Genie®
A TEREX COMPANY

Manuel de l'opérateur

Z-45/25
Z-45/25J

IC Power

ANSI/CSA
North America
South America
Asia

AUS
Australia

avec consignes
d'entretien

Fourth Edition
First Printing
Part No. 114339FR

Important

Lire, comprendre et respecter les présentes règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine. Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. Le présent manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et y être conservé en permanence. Pour toute question, contacter Genie Industries.

Table des matières

	Page
Introduction	1
Définition des symboles et illustrations de mise en garde	3
Sécurité générale	5
Sécurité individuelle	11
Sécurité de la zone de travail	12
Légende	19
Commandes	20
Inspections	27
Instructions d'utilisation	40
Instructions de transport et de levage	46
Entretien	49
Caractéristiques techniques	53

Comment nous contacter :

Site Internet : www.genielift.com
Adresse électronique : techpub@genieind.com

Copyright © 1998 par Genie Industries

Première édition : septième impression, mai 2002

Deuxième édition : deuxième impression, août 2004

Troisième édition : deuxième impression, octobre 2005

Quatrième édition : première impression, mars 2007

« Genie » et « Z » sont des marques déposées de Genie Industries aux États-Unis et dans de nombreux autres pays.

♻ Imprimé sur papier recyclé L

Imprimé aux États-Unis

Introduction

Propriétaires, utilisateurs et opérateurs :

Genie se réjouit que vous ayez choisi une de ses machines pour votre application. Notre priorité principale est la sécurité des utilisateurs, qui est mieux assurée par des efforts conjoints. Chaque utilisateur et opérateur de l'équipement contribue selon nous énormément à la sécurité s'il s'efforce de :

1 **Respecter** les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur.

2 **Lire, comprendre et respecter** les instructions spécifiées dans ce manuel et dans tout autre manuel fourni avec cette machine.

3 **Faire preuve de prudence dans toutes activités professionnelles** et de bon sens.

4 **Ne laisser que des opérateurs formés/ certifiés** utiliser la machine, sous la direction de superviseurs avisés et qualifiés.

Si vous pensez que certains points de ce manuel ne sont pas clairs ou que d'autres points devraient être ajoutés, veuillez nous contacter.

Site Internet : www.genielift.com

Adresse électronique : techpub@genieind.com



Danger

Le non-respect des instructions et des règles de sécurité du présent manuel risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

Prendre connaissance des règles de sécurité et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les instructions du fabricant et les règles de sécurité (manuels de sécurité et de l'opérateur et autocollants de la machine).

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les consignes de sécurité de l'employeur et les réglementations du chantier.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les réglementations officielles en vigueur.

☑ Sans avoir été correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

Introduction

Classification des situations dangereuses

Genie utilise des symboles, des codes couleur et des termes de mise en garde pour identifier les situations suivantes :



Symbole de mise en garde : avertit l'utilisateur de risques de blessures potentiels. Respecter l'ensemble des messages de sécurité qui accompagnent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

⚠ DANGER
Rouge

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT
Orange

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ ATTENTION
Jaune

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou bénignes.

AVIS
Bleu

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

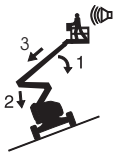
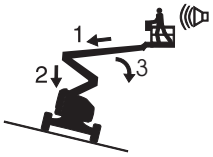
Usage prévu

Cette machine est conçue exclusivement pour amener du personnel, avec outils et matériel, sur un lieu de travail en hauteur.

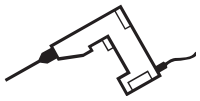
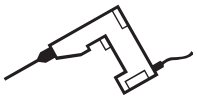
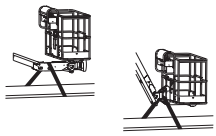
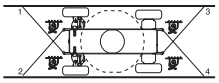
Maintenance des autocollants de sécurité

Remplacer tout autocollant de sécurité manquant ou endommagé. Penser à la sécurité de l'opérateur à tout moment. Nettoyer les autocollants de sécurité avec du savon doux et de l'eau. Ne pas utiliser de produits nettoyants à base de solvant, ils risqueraient d'endommager le matériau des autocollants de sécurité.

Définition des symboles et illustrations de mise en garde

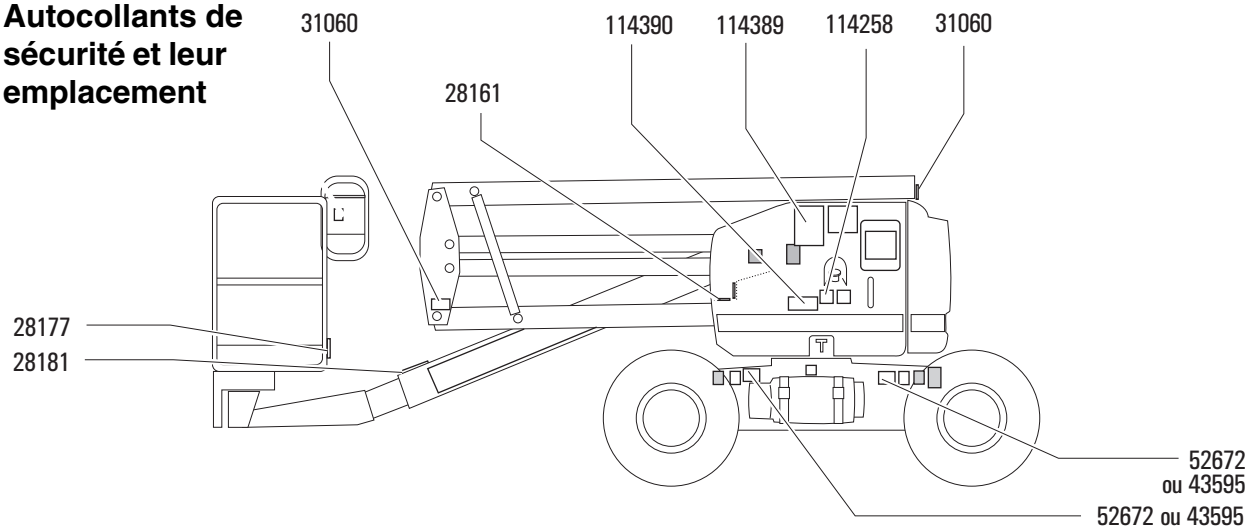
 Risque d'écrasement	 Risques de brûlures	 Risque d'incendie	 Risque d'explosion	 Risque d'électrocution
 Risque de chute	 Risque d'écrasement	 Risque de renversement	 Risque de renversement	 Risque d'électrocution
 Ne pas marcher sur cette surface.	 Se tenir à l'écart des pièces mobiles.	 Maintenir la distance requise.	 Se tenir à l'écart de la trajectoire de la nacelle en mouvement.	 Seul du personnel d'entretien formé doit accéder à ces compartiments.
 Lire le manuel de l'opérateur.	 Défense de fumer. Éviter toute flamme ou étincelle. Couper le moteur.	 Ne pas utiliser de systèmes d'aide au démarrage à l'éther ou haute énergie sur des machines équipées de bougies de préchauffage.	Procédure de rétablissement si l'alarme de dévers retentit alors que la nacelle est relevée.  En montée : 1 Abaisser flèche primaire 2 Abaisser flèche secondaire 3 Rétracter flèche primaire  En descente : 1 Rétracter flèche primaire 2 Abaisser flèche secondaire 3 Abaisser flèche primaire	

Définition des symboles et illustrations de mise en garde

 Point d'attache de la longe de sécurité	 Charge de roue	 Tension d'alimentation nominale sur la nacelle	 Pression nominale de conduite d'air sur la nacelle	 Utiliser des pneus de rechange de même caractéristiques techniques.
 Instructions d'arrimage	 Instructions d'arrimage			

Sécurité générale

Autocollants de sécurité et leur emplacement



28177

AVERTISSEMENT

Risque d écrasement
La nacelle risque d écraser le personnel contre la flèche et d entraîner des blessures graves voire mortelles.

Se tenir à l écart de la trajectoire de la nacelle en mouvement.

28177FR C

28161

AVERTISSEMENT

Risque d écrasement
Tout contact avec des pièces mobiles risque d entraîner des blessures graves voire mortelles.

Se tenir à l écart des pièces mobiles.

28161FR C

43595

DANGER

Risque de renversement
Ne pas utiliser de pneus à air.

Cette machine est équipée de pneus remplis de mousse. Le poids des roues et une configuration correcte du contrepoids sont essentiels à la stabilité de la machine.

43595FR B

52672

DANGER

Risque de renversement
Négliger de remplacer les pneus par des pneus de mêmes caractéristiques techniques peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Les pneus sont essentiels à la stabilité de la machine. Ne pas remplacer les pneus d origine installés en usine par des pneus de caractéristiques techniques différentes ou présentant un nombre de plis différent.

52672FR B

114390

DANGER

Risque d électrocution
Tout contact avec des lignes électriques sous tension risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Toujours prendre contact avec le propriétaire des lignes électriques. Mettre les lignes électriques hors tension, ou déplacer ou isoler les lignes électriques avant d'utiliser la machine.

114390FR A

Maintenir la distance requise.

Tension des lignes	Distance requise
0 à 50KV	3,0 m
50 à 200KV	4,6 m
200 à 350KV	6,1 m
350 à 500KV	7,6 m
500 à 750KV	10,6 m
750 à 1 000KV	13,7 m

28181

AVERTISSEMENT

Risque de chute
Monter ou s asseoir sur la flèche risque d entraîner des blessures graves voire mortelles.

Ne pas marcher sur cette surface.

28181FR C

114389

DANGER

Négliger de consulter, comprendre et respecter le manuel de l opérateur et les règles de sécurité suivantes entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Risque en cas d utilisation incorrecte

L opérateur est responsable de l utilisation en toute sécurité de la machine. Il doit notamment :

1. Éviter toutes situations à risque.
2. Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.
3. Toujours tester les fonctions avant utilisation.
4. Contrôler le lieu de travail.
5. N utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Ne pas utiliser la machine :

Sans avoir lu et compris, et sans respecter :
- les instructions du fabricant et les règles de sécurité manuels de sécurité, de l opérateur, autocollants de la machine ;
- les règles de sécurité de l employeur ;
- les réglementations officielles en vigueur.

Sans avoir été correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

Risques d électrocution

Cette machine n est pas isolée au niveau électrique et n offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.

Maintenir la distance requise

Tension des lignes	Distance requise
0 à 50KV	3,0 m
50 à 200KV	4,6 m
200 à 350KV	6,1 m
350 à 500KV	7,6 m
500 à 750KV	10,6 m
750 à 1 000KV	13,7 m

Risques d électrocution

Cette machine n est pas isolée au niveau électrique et n offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.

Ne pas lever ni étendre la flèche si la machine n est pas sur une surface ferme et plane.

Ne pas se baser sur l alarme de dévers pour indiquer le niveau. L alarme de dévers retentit dans la nacelle uniquement lorsque la machine se trouve sur une pente à forte inclinaison.

Ne pas relever la flèche lorsque la vitesse du vent peut dépasser 12,5 m/s.

Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d exposition ni la charge de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.

Ne pas déplacer la machine avec la flèche levée ou étendue sur un terrain accidenté, un sol meuble ou d autres situations à risque.

Ne pas conduire la machine sur une pente dont l inclinaison est supérieure aux inclinaisons longitudinale et latérale maximum admissibles pour la machine.

Faire preuve d une extrême prudence et rouler lentement en déplaçant la machine en position repliée sur un terrain accidenté, des débris, des surfaces meubles ou glissantes ou près de trous et de dévers.

Ne pas essayer de libérer une nacelle coincée ou accrochée à l aide des commandes de la nacelle. Évacuer tout le personnel de la nacelle avant de tenter de la dégager à l aide des commandes au sol.

Ne modifier ni désactiver aucun élément de la machine susceptible d affecter d une manière ou d une autre sa sécurité et sa stabilité.

Ne pas pousser ni tirer d objet à l extérieur de la nacelle.

Ne pas fixer ni suspendre de charge à un élément de la machine.

Ne pas placer d échelle ni d échafaudage dans la nacelle, ni contre aucune partie de cette machine.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobile ou en mouvement.

S assurer que tous les pneus sont en bon état, que les pneus à air sont correctement gonflés et que les boulons à tenon sont correctement serrés.

Risques de chute

Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles. Attacher la longe de sécurité au point d ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

Ne pas s asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.

Ne pas quitter la nacelle levée en descendant le long de la flèche.

Abaisser la rampe intermédiaire d entrée de la nacelle ou fermer la portion d accès avant d utiliser la machine.

Risques de collision

Tenir compte de la distance de visibilité réduite et des angles morts lors de la conduite ou de l utilisation de la machine.

Contrôler et la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d autres risques potentiels.

Prendre garde au risque d écrasement en sassisonant la rampe de sécurité de la nacelle.

Respecter et utiliser les flèches directionnelles de couleur symbolisant les fonctions de translation et de direction sur les commandes de la nacelle et le châssis.

Ne pas abaisser la flèche tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.

Risque d explosion

Ne pas démarrer le moteur si l on sent ou détecte une odeur de GPL, d essence, de carburant diesel ou d autres substances explosives.

Ne pas faire le plein avec le moteur en marche.

Risques avec une machine endommagée

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

S assurer que l entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans les manuels de l opérateur et d entretien correspondants.

S assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S assurer que les manuels de l opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.

114389FR A

114258

DANGER

Risques de brûlures
Le carburant et les vapeurs risquent d exploser et de brûler la peau.

STOP

Défense de fumer. Éviter toute flamme ou étincelle. Couper le moteur.

114258FR A

31060

DANGER

Risque de renversement
La modification ou la désactivation des interrupteurs de fin de course risque d entraîner le renversement de la machine, et des blessures graves voire mortelles.

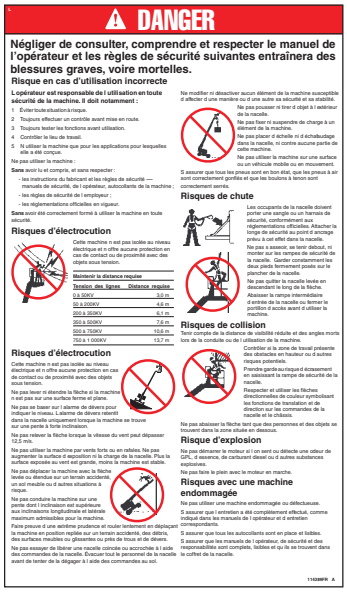
Ne pas modifier ou désactiver les interrupteurs de fin de course.

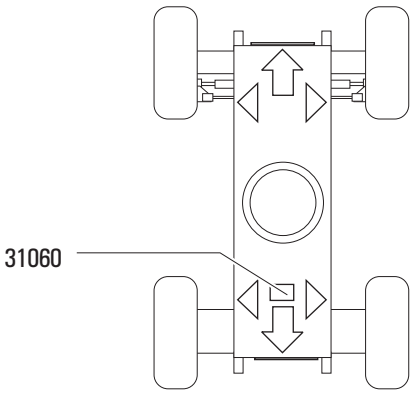
31060FR B

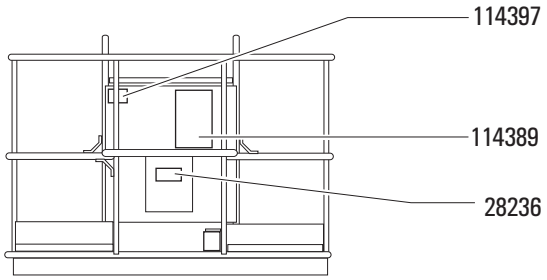
Sécurité générale

Autocollants de sécurité et leur emplacement

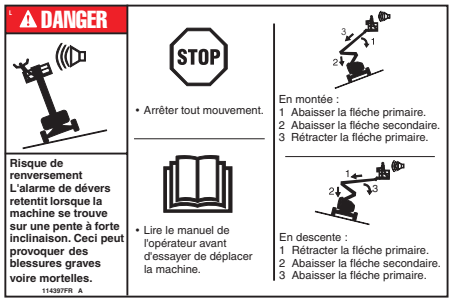
114389



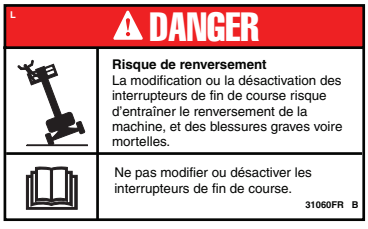




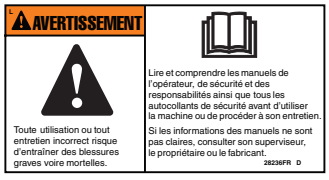
114397



31060



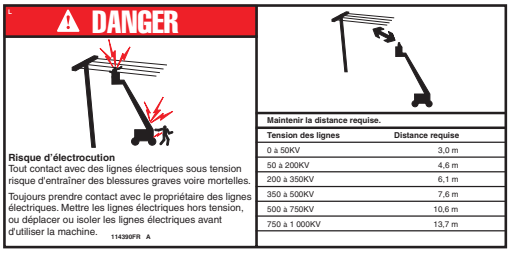
28236



Sécurité générale

Autocollants de sécurité et leur emplacement

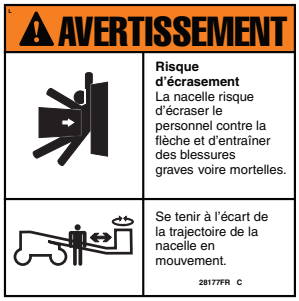
114390



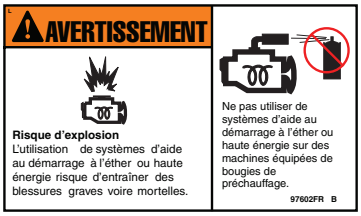
28175



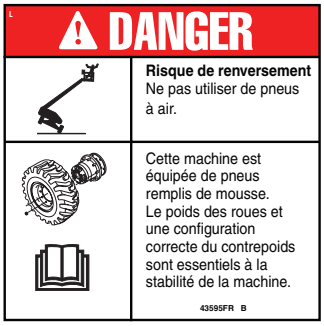
28177



97602

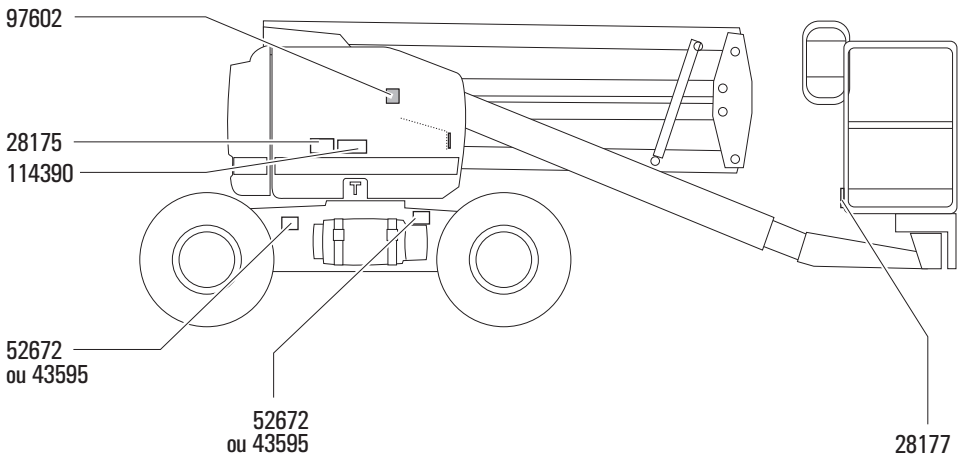


43595



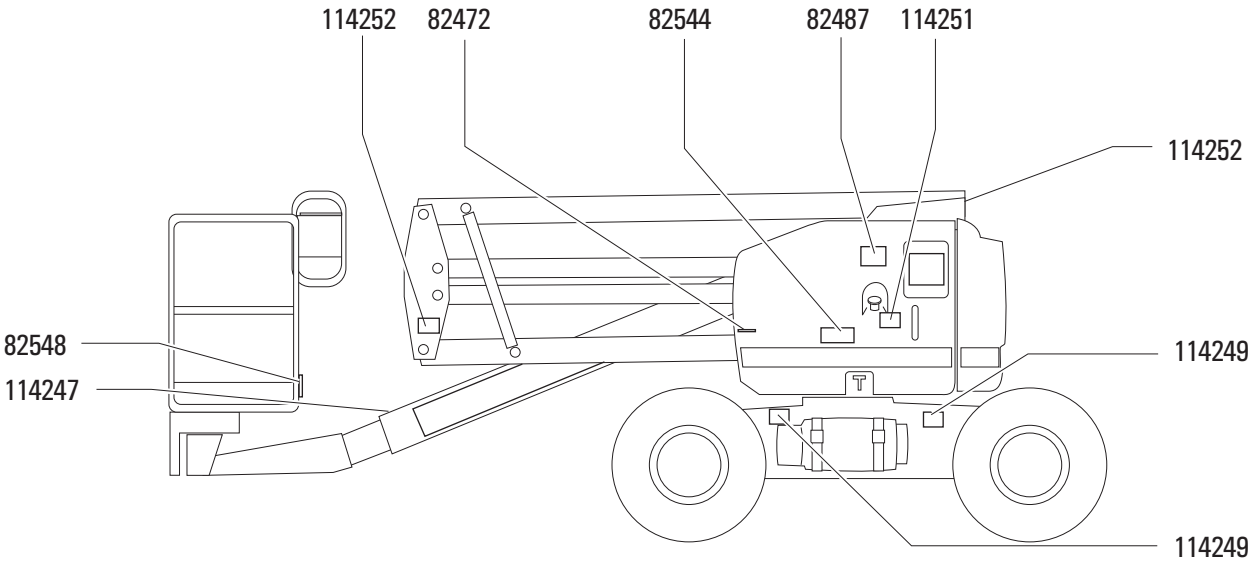
52672





Sécurité générale

Autocollants de sécurité et leur emplacement



114247



82548



114252



82472



82487



114251



114249



82544



Sécurité générale

Autocollants de sécurité et leur emplacement

114252



114248



82487

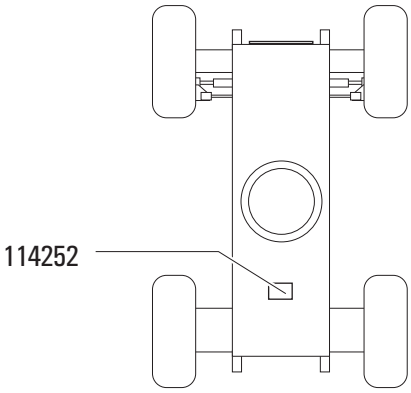


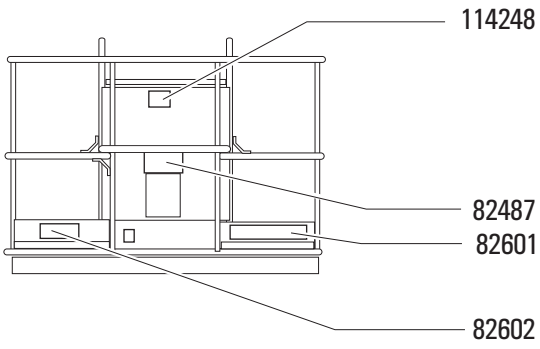
82602



82601







Sécurité générale

Autocollants de sécurité et leur emplacement

114249



82544

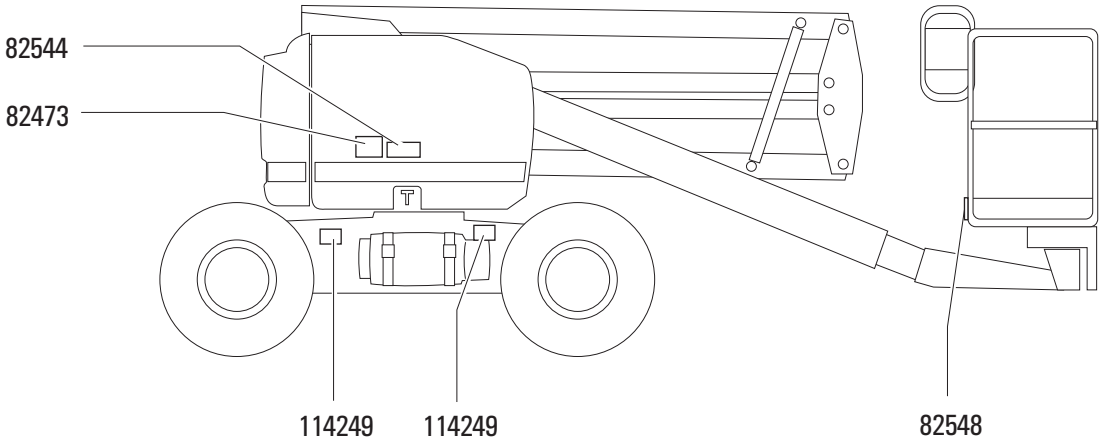


82548



82473





Sécurité individuelle

Protection contre les chutes

Les équipements personnels de protection contre les chutes (Personal fall protection equipment - PFPE) sont obligatoires pour utiliser cette machine.

Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

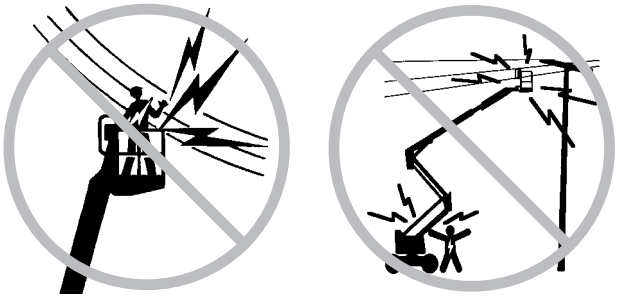
Les opérateurs doivent respecter les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur relatives à l'usage d'équipement personnel de protection.

Tout PFPE doit respecter les réglementations officielles en vigueur et être contrôlé et utilisé en respectant les instructions du fabricant.

Sécurité de la zone de travail

⚠ Risques d'électrocution

Cette machine n'est pas isolée au niveau électrique et n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.



Maintenir une distance de sécurité par rapport aux lignes et aux appareils électriques, conformément aux réglementations officielles et au tableau suivant.

Tension des lignes	Distance requise
0 à 50KV	3,0 m
50 à 200KV	4,6 m
200 à 350KV	6,1 m
350 à 500KV	7,6 m
500 à 750KV	10,6 m
750 à 1 000KV	13,7 m

Tenir compte du mouvement de la nacelle et de l'oscillation ou du fléchissement des lignes électriques et prendre garde aux vents forts et en rafales.

Rester éloigné de la machine si elle touche des lignes sous tension. Le personnel au sol ou à bord de la nacelle ne doit ni toucher, ni utiliser la machine tant que les lignes électriques sont sous tension.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

Ne pas utiliser la machine en cas d'orage ou d'éclairs.

⚠ Risques de renversement

Le poids des occupants et du matériel ne doit en aucun cas dépasser la capacité maximum de la nacelle.

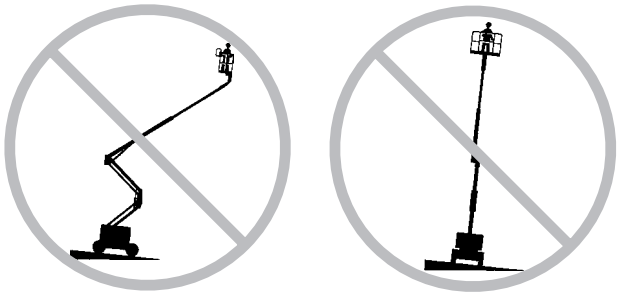
Capacité maximum de la nacelle	227 kg
Capacité maximum Machine équipée d'un système de protection anticollision avion	200 kg
Nombre maximum d'occupants	2

Le poids des options et des accessoires, tels que les berceaux de l'axe de support, berceaux de panneaux et postes à soudure, réduit la capacité de charge nominale de la nacelle et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle. Se reporter aux autocollants apposés sur les options.

Si des accessoires sont utilisés, lire, comprendre et respecter les autocollants et instructions qui les accompagnent.

Sécurité de la zone de travail

Ne pas relever ni étendre la flèche tant que la machine n'est pas sur une surface ferme et plane.

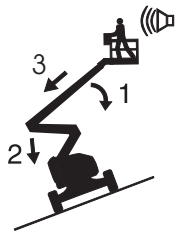


Ne pas se fier à l'alarme de dévers pour indiquer le niveau. L'alarme de dévers retentit dans la nacelle uniquement lorsque la machine se trouve sur une pente à forte inclinaison.

Si l'alarme de dévers retentit avec la flèche abaissée : ne pas étendre, ni faire pivoter ou relever la flèche au-dessus de l'horizontale. Amener la machine sur une surface ferme et plane avant de relever la nacelle.

Si l'alarme de dévers retentit avec la nacelle relevée : faire preuve d'une extrême prudence. Déterminer la position de la flèche sur la pente, comme illustré ci-dessous. Abaisser la flèche conformément aux instructions avant de se déplacer sur une surface ferme et plane. Ne pas faire pivoter la flèche en l'abaissant.

Si l'alarme de dévers retentit avec la nacelle relevée en montée :

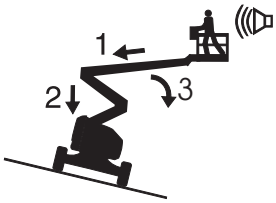


1 Abaisser la flèche primaire.

2 Abaisser la flèche secondaire.

3 Rétracter la flèche primaire.

Si l'alarme de dévers retentit avec la nacelle relevée en descente :



1 Rétracter la flèche primaire.

2 Abaisser la flèche secondaire.

3 Abaisser la flèche primaire.

Ne pas relever la flèche lorsque la vitesse du vent peut dépasser 12,5 m/s. Si la vitesse du vent est supérieure à 12,5 m/s lorsque la flèche est relevée, abaisser la flèche et arrêter le fonctionnement de la machine.

Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.



Faire preuve d'une extrême prudence et rouler lentement en conduisant la machine en position repliée sur un terrain irrégulier, des débris, des surfaces meubles ou glissantes ou près de trous et de dévers.

Ne pas déplacer la machine en cas de terrain accidenté, revêtement instable ou autres situations à risque lorsque la flèche est relevée ou étendue.

Ne pas se servir de la machine comme d'une grue.

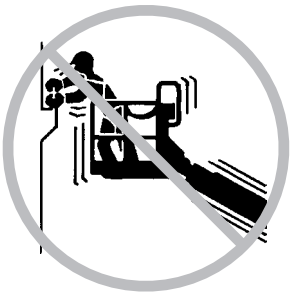
Sécurité de la zone de travail

Ne pas pousser la machine ni aucun autre objet à l'aide de la flèche.

Ne pas toucher de structures attenantes avec la flèche.

Ne pas attacher la nacelle ni la flèche à des structures attenantes.

Ne pas placer de charges en dehors du périmètre de la nacelle.



Ne pas pousser ni tirer d'objet à l'extérieur de la nacelle.

Force latérale maximum autorisée - ANSI et CSA
667 N

Ne pas modifier, ni désactiver de composant de la machine qui affecterait d'une manière ou d'une autre sa sécurité ou sa stabilité.

Ne pas remplacer d'élément essentiel à la stabilité de la machine par un élément dont le poids ou les caractéristiques techniques sont différents.

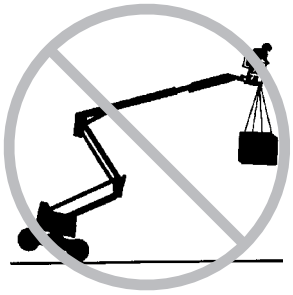
Ne pas remplacer les pneus installés en usine par des pneus de caractéristiques techniques différentes ou présentant un nombre de plis différent.

Modèles à châssis étroit Z-45/25 et Z-45/25J :
Ne pas utiliser de pneus à air. Ces machines sont équipées de pneus remplis de mousse. Le poids des roues et une configuration correcte du contrepoids sont essentiels à la stabilité de la machine.

Modèles Z-45/25 et Z-45/25J équipés du système de protection anticollision avion :
Ne pas utiliser de pneus à air. Ces machines sont équipées de pneus remplis de mousse. Le poids des roues et une configuration correcte du contrepoids sont essentiels à la stabilité de la machine.

Ne pas modifier ou altérer la nacelle d'un élévateur sans l'accord préalable écrit du fabricant. Le montage de porte-outils ou autres fixations sur la nacelle, les garde-pieds ou les rampes de sécurité peut augmenter le poids dans la nacelle, ainsi que la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle.

Ne pas fixer ni suspendre de charge à un élément de la machine.





Ne pas placer d'échelle ni d'échafaudage dans la nacelle, ni contre une partie de la machine.

Sécurité de la zone de travail

Ne pas transporter d'outils et de matériel tant qu'ils ne sont pas correctement répartis et qu'ils ne peuvent pas être manipulés en toute sécurité par les personnes se trouvant dans la nacelle.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobile ou en mouvement.

S'assurer que tous les pneus sont en bon état, que les pneus à air sont correctement gonflés et que les boulons à tenon sont correctement serrés.

Ne pas utiliser les commandes de la nacelle pour la dégager si elle est coincée, accrochée ou gênée dans ses mouvements de quelque autre manière par une structure attenante. Évacuer tout le personnel de la nacelle avant de tenter de la dégager à l'aide des commandes au sol.

⚠ Risques sur une pente

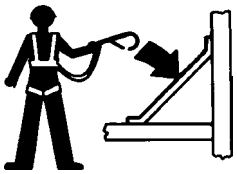
Ne pas conduire la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux inclinaisons en montée, en descente et latérale maximum admissibles pour la machine. L'inclinaison admissible s'applique uniquement aux machines en position repliée.

Inclinaison admissible maximum, position repliée, 2WD	
En descente	30 % (17°)
En montée	25 % (14°)
Inclinaison latérale	25 % (14°)
Inclinaison admissible maximum, position repliée, 4WD	
En descente	45 % (24°)
En montée	25 % (14°)
Inclinaison latérale	25 % (14°)

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée. Se reporter au chapitre Conduite sur une pente, dans la section Instructions d'utilisation.

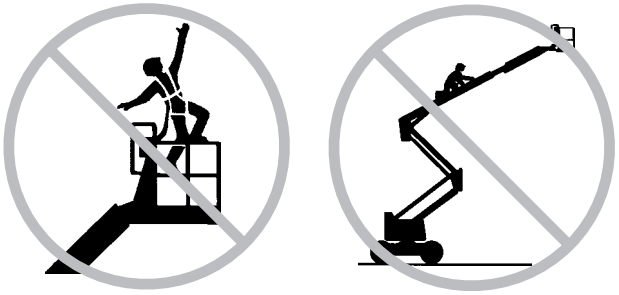
Sécurité de la zone de travail

⚠ Risques de chute



Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles en vigueur. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

Ne pas s'asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.



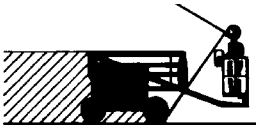
Ne pas quitter la nacelle relevée en descendant le long de la flèche.

Maintenir le plancher de la nacelle exempt de débris.

Abaisser la rampe intermédiaire d'entrée de la nacelle ou fermer le portillon d'accès avant d'utiliser la machine.

Ne pas entrer dans la nacelle ou la quitter tant qu'elle n'est pas en position repliée et sur une surface plane.

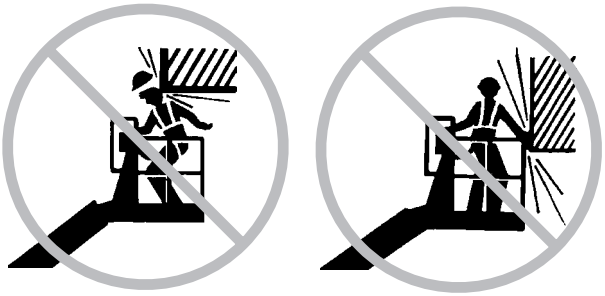
⚠ Risques de collision



Tenir compte de la distance de visibilité réduite et des angles morts lors de la conduite ou de l'utilisation de la machine.

Tenir compte de la position de la flèche et du déport arrière lors du pivotement de la tourelle.

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres dangers potentiels.



Prendre garde aux risques d'écrasement en saisissant la rampe de sécurité de la nacelle.

Les opérateurs doivent respecter les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur relatives à l'usage d'équipement personnel de protection.

Respecter et utiliser les flèches directionnelles de couleur symbolisant les fonctions de translation et de direction sur les commandes de la nacelle et le châssis.

Sécurité de la zone de travail

Ne pas actionner la flèche dans le champ d'action d'une grue sauf si les commandes de celle-ci ont été verrouillées ou si des précautions ont été prises afin d'éviter toute collision éventuelle.

Jeux violents et conduite acrobatique sont interdits lors de l'utilisation d'une machine.

Ne pas abaisser la flèche tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.



Adapter la vitesse de déplacement en fonction de l'état du sol, de la circulation, de l'inclinaison, de l'emplacement du personnel et de tout autre facteur susceptible de provoquer une collision.

⚠ Risques de blessures corporelles

Ne pas utiliser la machine en cas de fuite d'huile du circuit hydraulique ou pneumatique. Une fuite peut traverser ou brûler la peau.

Toujours utiliser la machine dans un endroit bien ventilé pour éviter toute intoxication au monoxyde de carbone.

Tout contact inapproprié avec des éléments situés sous un capot peut causer des blessures graves. Seul du personnel d'entretien formé doit accéder à ces compartiments. L'accès par un opérateur est conseillé uniquement dans le cadre du contrôle avant mise en route. Tous les compartiments doivent rester fermés et verrouillés pendant le fonctionnement de la machine.

⚠ Risques d'explosion et d'incendie

Ne pas démarrer le moteur si l'on détecte une odeur ou une trace de GPL, d'essence, de gazole ou d'autres substances explosives.

Ne pas faire le plein avec le moteur en marche.

Faire le plein et charger les batteries uniquement dans un endroit aéré et bien ventilé, à l'écart de toute étincelle, flamme ou cigarette.

Ne pas utiliser la machine dans des endroits dangereux ou susceptibles de renfermer des vapeurs ou des particules inflammables ou explosives.

Ne pas vaporiser d'éther dans des moteurs équipés de bougies de préchauffage.

⚠ Risques d'endommagement de la machine

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

Effectuer un contrôle avant mise en route approfondi de la machine et tester toutes les fonctions avant chaque journée de travail. Signaler et mettre immédiatement hors service toute machine endommagée ou défectueuse.

S'assurer que l'entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans ce manuel et le manuel d'entretien Genie correspondant.

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.

⚠ Risques d'endommagement des composants

Ne pas utiliser de batterie ou de chargeur de plus de 12V pour démarrer le moteur à l'aide de câbles volants.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

Sécurité de la zone de travail

⚠ Batteries

Risques de brûlures

Les batteries contiennent de l'acide. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection pour travailler sur les batteries.

Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

Risque d'explosion

Éviter toute flamme ou étincelle et ne pas fumer près des batteries. Les batteries dégagent un gaz explosif.

Risque d'électrocution

Éviter tout contact avec les bornes électriques.

Verrouillage après chaque utilisation

1 Choisir un endroit sûr pour garer la machine : surface ferme et plane, sans obstacles ni circulation.

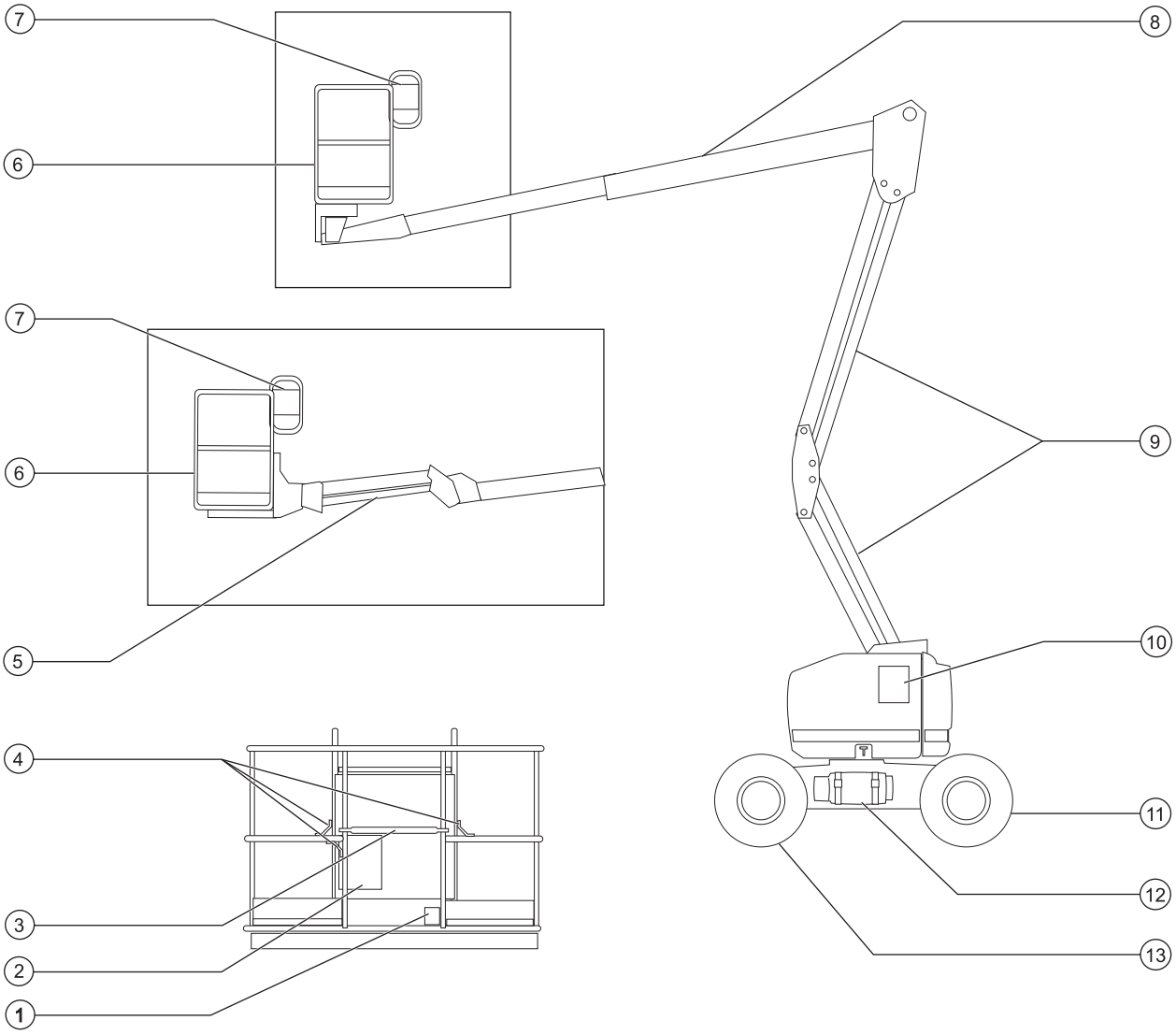
2 Rétracter la flèche et l'abaisser en position repliée.

3 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche se trouve entre les roues non directrices.

4 Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt et retirer la clé pour éviter toute utilisation illicite de la machine.

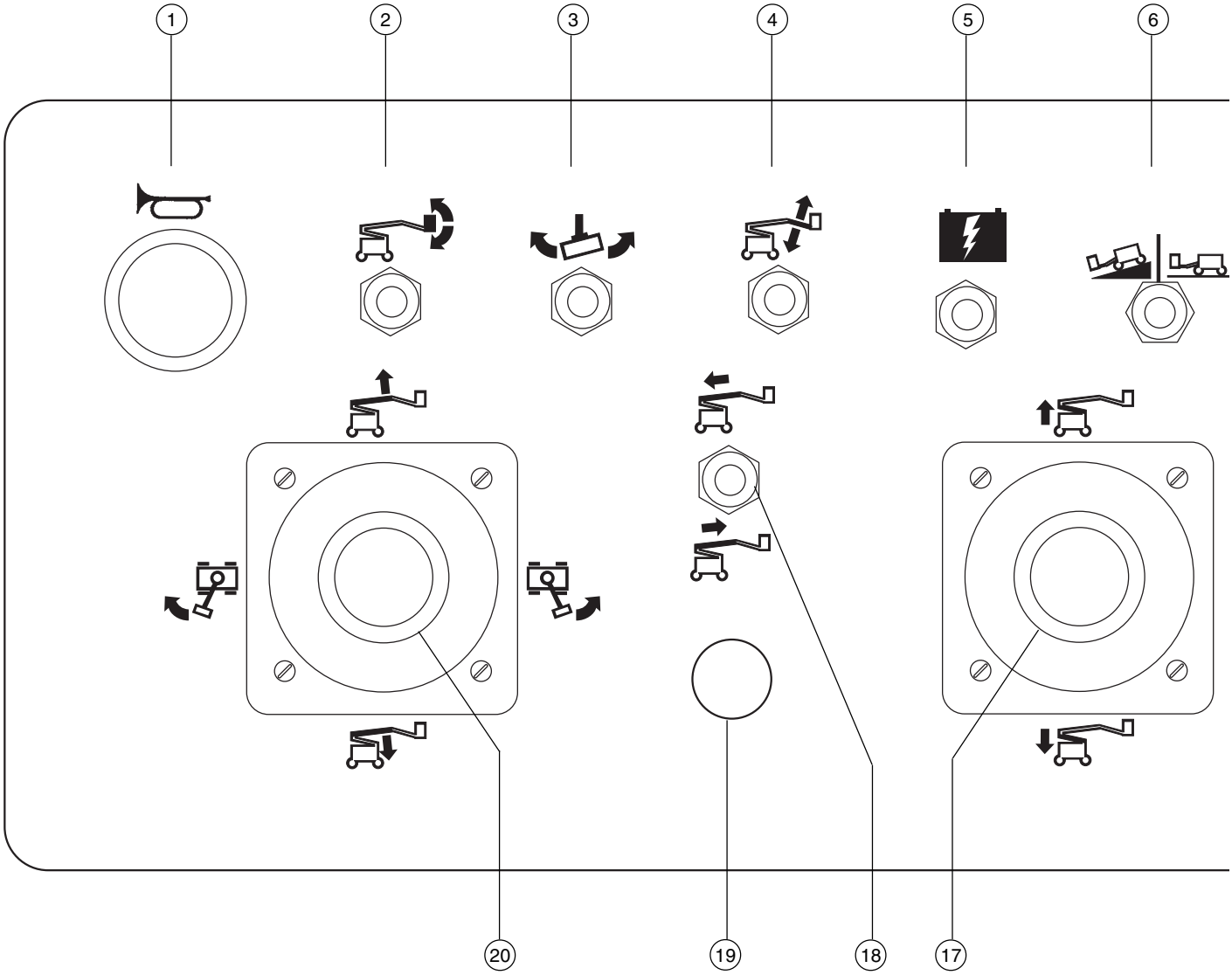
5 Caler les roues.

Légende



1 Interrupteur au pied
2 Coffret des manuels
3 Rampe intermédiaire d'entrée
4 Point d'ancrage
5 Bras pendulaire (Z-45/25J et Z-51/30)
6 Nacelle
7 Commandes de la nacelle
8 Flèche primaire
9 Flèche secondaire
10 Commandes au sol
11 Roues directrices
12 Réservoir de GPL (le cas échéant)
13 Roues non directrices

Commandes



Panneau de commandes de la nacelle

1 Bouton d'avertisseur

2 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle

3 Interrupteur de rotation de la nacelle

4 Z-45/25J : interrupteur de montée/descente du bras pendulaire

5 Interrupteur d'alimentation auxiliaire

6 Sélecteur de vitesse de translation

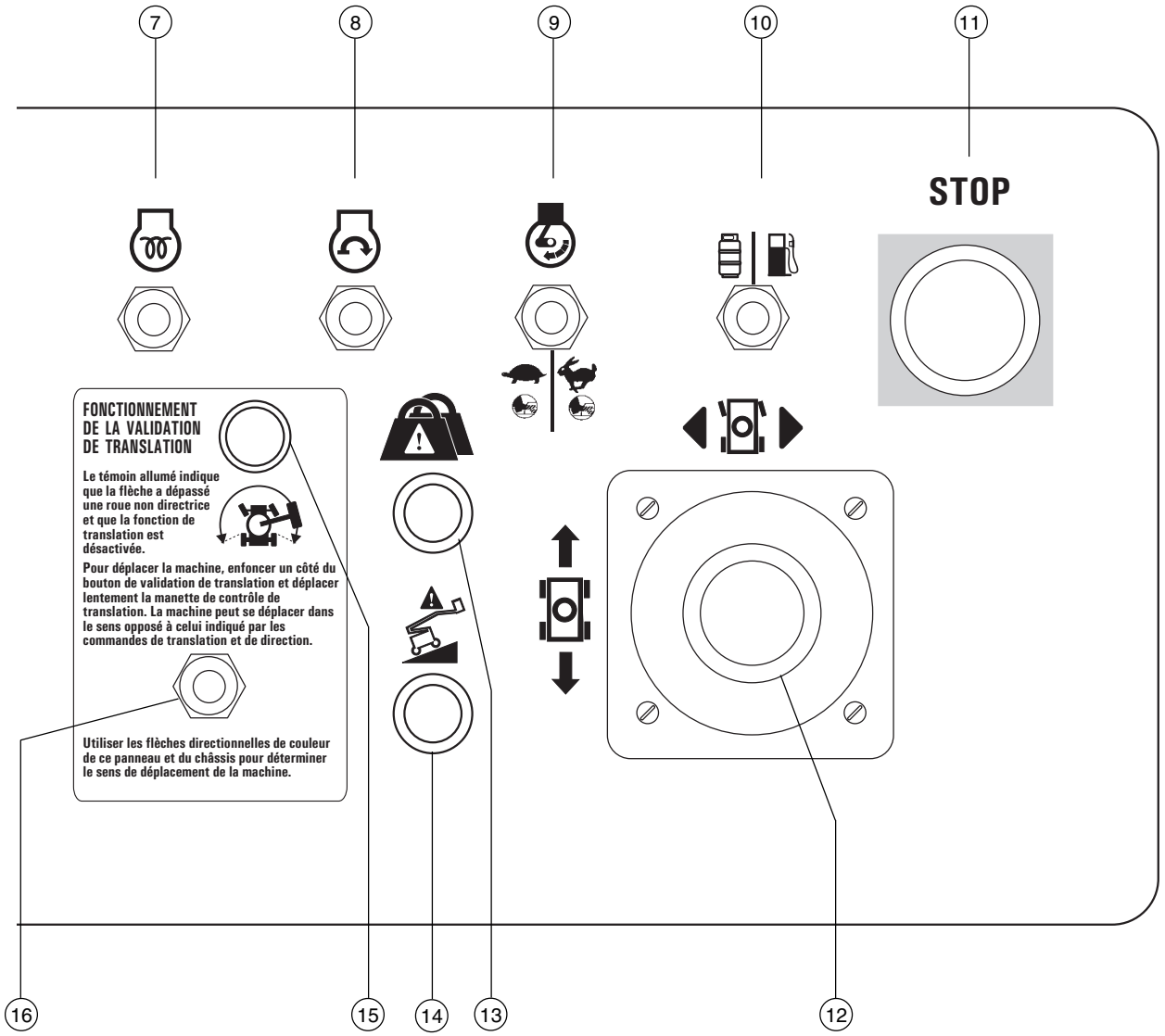
7 Modèles diesel : interrupteur des bougies de préchauffage

8 Interrupteur de démarrage du moteur

9 Sélecteur de régime moteur

10 Modèles à essence/GPL : sélecteur essence/GPL

Commandes



11 Bouton rouge d'arrêt d'urgence

12 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de translation et de direction
OU manette de contrôle proportionnelle pour fonction de translation et interrupteur au pouce pour fonction de direction

13 Non utilisé

14 Témoin de machine inclinée (le cas échéant)

15 Témoin de validation de translation

16 Interrupteur de validation de translation

17 Manette de contrôle proportionnelle pour la fonction de montée/descente de la flèche secondaire

18 Interrupteur d'extension/rétraction de la flèche primaire

19 Utilisé pour les accessoires optionnels

20 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de montée/descente de la flèche primaire et de rotation à gauche/droite de la tourelle

Commandes

Panneau de commandes de la nacelle

1 Bouton d'avertisseur

Enfoncer le bouton d'avertisseur pour actionner l'avertisseur. Relâcher le bouton d'avertisseur pour arrêter l'avertisseur.

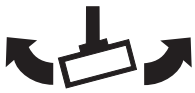
2 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle

Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le haut pour relever la nacelle. Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le bas pour abaisser la nacelle.



3 Interrupteur de rotation de la nacelle

Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la droite pour faire pivoter la nacelle vers la droite. Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la gauche pour faire pivoter la nacelle vers la gauche.



4 Interrupteur de montée/descente du bras pendulaire

Pousser l'interrupteur du bras pendulaire vers le haut pour relever le bras pendulaire. Pousser l'interrupteur du bras pendulaire vers le bas pour abaisser le bras pendulaire.



5 Interrupteur d'alimentation auxiliaire

Utiliser l'alimentation auxiliaire si la source d'alimentation principale (le moteur) tombe en panne.
Enfoncer l'interrupteur d'alimentation auxiliaire dans un sens ou dans l'autre tout en activant la fonction souhaitée.

6 Sélecteur de vitesse de translation

Symbole d'inclinaison de la machine : amplitude de fonctionnement réduite en pente.
Symbole de machine à niveau : amplitude de fonctionnement étendue pour vitesse de translation maximum.

7 Interrupteur des bougies de préchauffage

Maintenir l'interrupteur des bougies de préchauffage dans un sens ou dans l'autre pendant 3 à 5 secondes.

8 Interrupteur de démarrage du moteur

Positionner l'interrupteur de démarrage du moteur dans un sens ou dans l'autre pour démarrer le moteur.

9 Sélecteur de régime moteur

Placer le sélecteur de régime moteur en position Tortue pour sélectionner le grand ralenti activé par l'interrupteur au pied.
Placer le sélecteur de régime moteur en position Lièvre pour sélectionner le ralenti accéléré activé par l'interrupteur au pied.

10 Modèles à essence/GPL : sélecteur de carburant

Positionner le sélecteur de carburant sur essence pour sélectionner le mode essence. Positionner le sélecteur de carburant sur GPL pour sélectionner le mode GPL.

11 Bouton rouge d'arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position d'arrêt pour arrêter toutes les fonctions et éteindre le moteur. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche pour utiliser la machine.

Commandes

12 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de translation et de direction
OU manette de contrôle proportionnelle pour fonction de translation et interrupteur au pouce pour fonction de direction

Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche bleue sur le panneau de commandes pour faire avancer la machine. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche jaune pour faire reculer la machine. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par le triangle bleu pour diriger la machine à gauche. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par le triangle jaune pour diriger la machine à droite.
OU
Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche bleue sur le panneau de commandes pour faire avancer la machine. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche jaune pour faire reculer la machine. Appuyer sur le côté gauche de l'interrupteur au pouce pour diriger la machine à gauche. Appuyer sur le côté droit de l'interrupteur au pouce pour diriger la machine à droite.

13 Non utilisé

14 Témoin de machine inclinée (le cas échéant)

Le témoin de machine inclinée s'allume lorsque l'alarme de dévers retentit.

15 Témoin de validation de translation

Le témoin allumé indique que la flèche a dépassé l'une des roues non directrices et que la fonction de translation est désactivée.

16 Interrupteur de validation de translation

Pour déplacer la machine lorsque le témoin de validation de translation est allumé, maintenir l'interrupteur de validation de translation dans un sens ou dans l'autre et déplacer lentement la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale. Ne pas oublier qu'il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui des commandes de translation et de direction.

17 Manette de contrôle proportionnelle pour la fonction de montée/descente de la flèche secondaire



Pousser la manette de contrôle vers le haut pour relever la flèche secondaire. Pousser la manette de contrôle vers le bas pour abaisser la flèche secondaire.

18 Interrupteur d'extension/rétraction de la flèche primaire

Pousser l'interrupteur de la flèche primaire vers le haut pour rétracter la flèche primaire. Pousser l'interrupteur de la flèche primaire vers le bas pour étendre la flèche primaire.



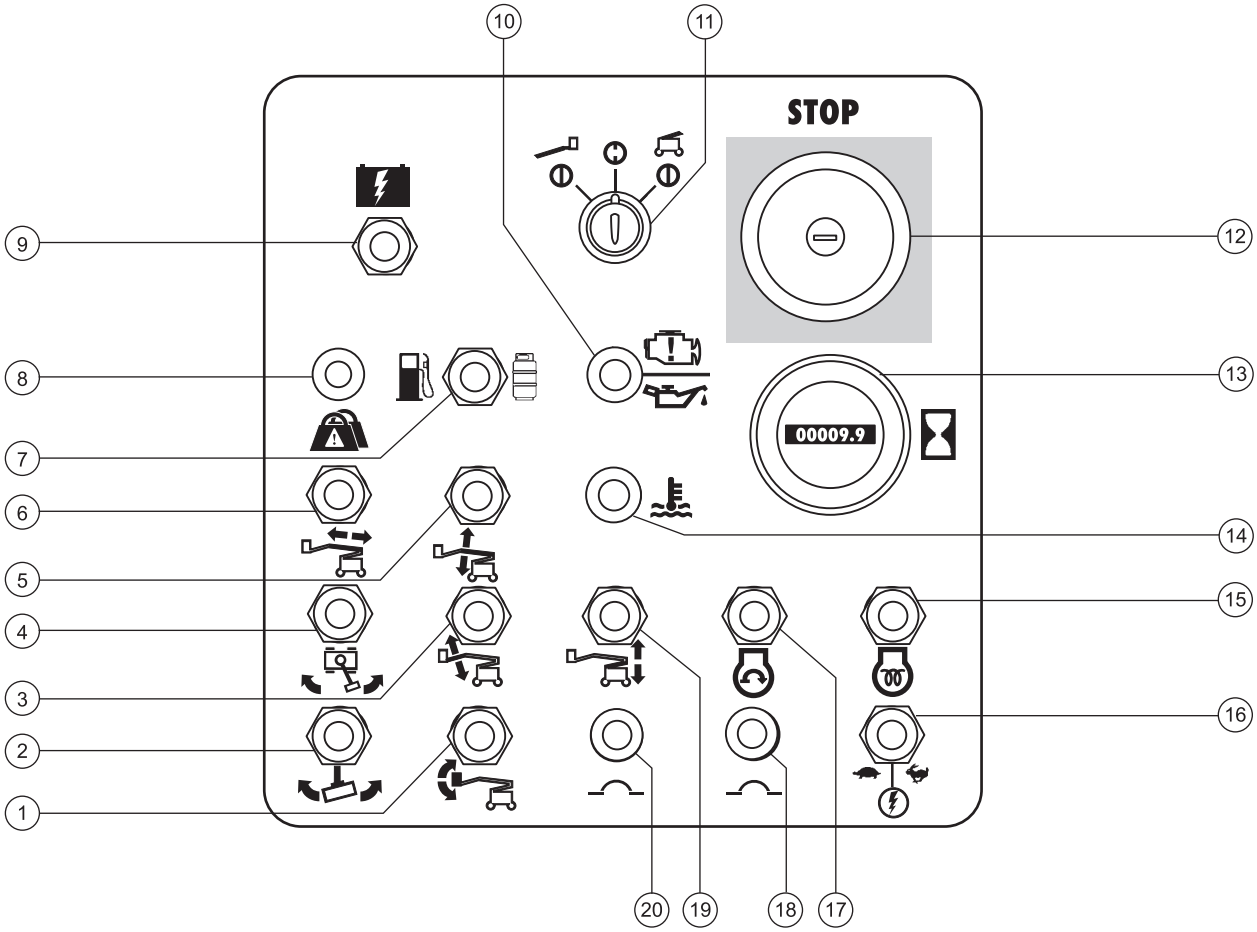
19 Utilisé pour les accessoires optionnels

20 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de montée/descente de la flèche primaire et de rotation à gauche/droite de la tourelle

Pousser la manette de contrôle vers le haut pour relever la flèche primaire. Pousser la manette de contrôle vers le bas pour abaisser la flèche primaire. Pousser la manette de contrôle vers la droite pour faire pivoter la tourelle vers la droite. Pousser la manette de contrôle vers la gauche pour faire pivoter la tourelle vers la gauche.



Commandes



Panneau de commandes au sol

1 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle
2 Interrupteur de rotation de la nacelle
3 Z-45/25J : interrupteur de montée/descente du bras pendulaire
4 Interrupteur de rotation de la tourelle
5 Interrupteur de montée/descente de la flèche primaire
6 Interrupteur d'extension/rétraction de la flèche primaire
7 Modèles à essence/GPL : sélecteur de carburant
8 Non utilisé
9 Interrupteur d'alimentation auxiliaire
10 Modèles à essence/GPL : témoin de contrôle du moteur
Modèles diesel : témoin de pression d'huile
11 Interrupteur à clé à 3 positions (nacelle/arrêt/sol)
12 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
13 Compteur horaire
14 Modèles diesel : témoin de température de l'eau
15 Modèles diesel : interrupteur des bougies de préchauffage (le cas échéant)
16 Interrupteur de validation des fonctions
17 Interrupteur de démarrage du moteur
18 Disjoncteur 15A des circuits électriques du moteur
19 Interrupteur de montée/descente de la flèche secondaire
20 Disjoncteur 15A des circuits électriques de commande

Commandes

Panneau de commandes au sol

1 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle

Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le haut pour relever la nacelle. Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le bas pour abaisser la nacelle.



2 Interrupteur de rotation de la nacelle

Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la droite pour faire pivoter la nacelle vers la droite. Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la gauche pour faire pivoter la nacelle vers la gauche.



3 Interrupteur de montée/descente du bras pendulaire

Pousser l'interrupteur du bras pendulaire vers le haut pour relever le bras pendulaire. Pousser l'interrupteur du bras pendulaire vers le bas pour abaisser le bras pendulaire.



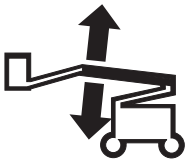
4 Interrupteur de rotation de la tourelle

Pousser l'interrupteur de rotation de la tourelle vers la droite pour faire pivoter la tourelle vers la droite. Pousser l'interrupteur de rotation de la tourelle vers la gauche pour faire pivoter la tourelle vers la gauche.



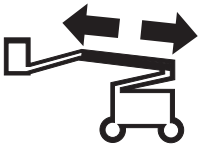
5 Interrupteur de montée/descente de la flèche primaire

Pousser l'interrupteur de montée/descente de la flèche primaire vers le haut pour relever la flèche. Pousser l'interrupteur de montée/descente de la flèche primaire vers le bas pour abaisser la flèche.



6 Interrupteur d'extension/rétraction de la flèche primaire

Pousser l'inverseur d'extension/rétraction de la flèche primaire vers la droite pour étendre la flèche. Pousser l'inverseur d'extension/rétraction de la flèche vers la gauche pour étendre la flèche.



7 Modèles à essence/GPL : sélecteur de carburant

Positionner le sélecteur de carburant sur essence pour sélectionner le mode essence. Positionner le sélecteur de carburant sur GPL pour sélectionner le mode GPL.

8 Non utilisé

9 Interrupteur d'alimentation auxiliaire

Utiliser l'alimentation auxiliaire si la source d'alimentation principale (le moteur) tombe en panne.
Enfoncer l'interrupteur d'alimentation auxiliaire dans un sens ou dans l'autre tout en activant la fonction souhaitée.

10 Modèles à essence/GPL : témoin de contrôle du moteur
Modèles diesel : témoin de pression d'huile

Témoin allumé et moteur arrêté : signaler la machine et la mettre hors service.
Témoin allumé et moteur toujours en marche : contacter le personnel d'entretien dans les 24 heures.

Commandes

11 Interrupteur à clé à 3 positions (nacelle/arrêt/sol)

Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle pour activer les commandes de la nacelle. Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt pour éteindre la machine. Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol pour activer les commandes au sol.

12 Bouton rouge d'arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position d'arrêt pour arrêter toutes les fonctions et éteindre le moteur. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche pour utiliser la machine.

13 Compteur horaire

Le compteur horaire affiche le nombre d'heures de fonctionnement de la machine.

14 Modèles diesel : témoin de température de l'eau
Témoin allumé et moteur arrêté : signaler la machine et la mettre hors service.
Témoin allumé et moteur toujours en marche : contacter le personnel d'entretien dans les 24 heures.

15 Modèles diesel : interrupteur des bougies de préchauffage (le cas échéant)

Maintenir l'interrupteur des bougies de préchauffage dans un sens ou dans l'autre pendant 3 à 5 secondes.

16 Interrupteur de validation des fonctions

Positionner l'interrupteur de validation des fonctions d'un côté ou de l'autre pour activer les fonctions du panneau de commandes au sol.

17 Interrupteur de démarrage du moteur

Positionner l'interrupteur de démarrage du moteur dans un sens ou dans l'autre pour démarrer le moteur.

18 Disjoncteur 15A des circuits électriques du moteur

19 Interrupteur de montée/descente de la flèche secondaire

Pousser l'interrupteur de montée/descente de la flèche secondaire vers le haut pour relever la flèche secondaire. Pousser l'interrupteur de montée/descente de la flèche secondaire vers le bas pour abaisser la flèche secondaire.



20 Disjoncteur 15A des circuits électriques de commande

Inspections



Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

Prendre connaissance du contrôle avant mise en route et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Contrôle avant mise en route - principes fondamentaux

Le contrôle avant mise en route et l'entretien de routine relèvent de la responsabilité de l'opérateur.

Le contrôle avant mise en route consiste en une inspection visuelle effectuée par l'opérateur avant chaque journée de travail. Cette inspection vise à déceler tout défaut apparent sur la machine avant que l'opérateur ne teste les fonctions.

Le contrôle avant mise en route permet également de déterminer si des procédures d'entretien de routine sont nécessaires. Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

Se reporter à la liste de la page suivante et contrôler chacun des éléments.

Si la machine présente des dommages visibles ou l'apport manifeste de modifications non autorisées après la sortie d'usine, elle doit être signalée et mise hors service.

Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux spécifications du fabricant. Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit effectuer un nouveau contrôle avant mise en route avant de commencer à tester les fonctions.

Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux spécifications du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

Inspections

Contrôle avant mise en route

- ❑ S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.
- ❑ S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles. Se reporter à la section Autocollants.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile moteur et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile hydraulique et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide de refroidissement du moteur et vérifier le niveau du liquide de refroidissement. Ajouter du liquide de refroidissement si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide des batteries et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Modèles Z-45/25 RT et Z-45/25J RT avec pneus à air : contrôler la pression des pneus. Regonfler si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.

Vérifier si les zones ou composants suivants ont été endommagés, incorrectement installés et s'ils présentent des pièces desserrées ou manquantes :

- ❑ composants, câblage et câbles électriques ;
- ❑ flexibles, raccords, vérins et blocs distributeurs hydrauliques ;
- ❑ réservoirs de carburant et hydraulique ;
- ❑ moteurs de translation et d'orientation de la tourelle et moyeux de transmission ;
- ❑ patins d'usure des flèches ;
- ❑ pneus et roues ;
- ❑ moteur et éléments associés ;
- ❑ interrupteurs de fin de course et avertisseur ;
- ❑ alarmes et gyrophares (le cas échéant) ;
- ❑ écrous, boulons et autres fixations ;
- ❑ rampe intermédiaire d'entrée ou portillon de la nacelle.

Effectuer une inspection intégrale de la machine et vérifier l'absence de :

- ❑ craquelures dans les soudures ou les composants de construction ;
- ❑ bosses ou dommages sur la machine ;
- ❑ rouille, corrosion ou oxydation excessive.

- ❑ S'assurer que tous les composants de construction et autres composants essentiels sont présents et que toutes les goupilles et fixations associées sont en place et correctement serrées.
- ❑ Une fois le contrôle terminé, s'assurer que tous les couvercles de compartiments sont en place et verrouillés.

Inspections



Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

Prendre connaissance des tests des fonctions et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Tests des fonctions - principes fondamentaux

Les tests des fonctions visent à déceler tout dysfonctionnement avant de mettre la machine en service. L'opérateur doit suivre les instructions pas à pas afin de tester toutes les fonctions de la machine.

Ne jamais utiliser une machine défectueuse. Si des dysfonctionnements sont décelés, signaler la machine et la mettre hors service. Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux spécifications du fabricant.

Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit de nouveau effectuer un contrôle avant mise en route et tester les fonctions avant de remettre la machine en service.

Inspections

1 Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et plane, libre de tout obstacle.

Commandes au sol

2 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

3 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

⊙ Résultat : le gyrophare (le cas échéant) doit clignoter.

4 Démarrer le moteur. Voir la section Instructions d'utilisation.

Arrêt d'urgence

5 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position d'arrêt.

⊙ Résultat : le moteur s'arrête après 2 ou 3 secondes.

6 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche et redémarrer le moteur.

Fonctions de la machine

7 Ne pas maintenir l'interrupteur de validation des fonctions enfoncé d'un côté ni de l'autre. Essayer d'actionner chacun des inverseurs de fonction de flèche et de nacelle.



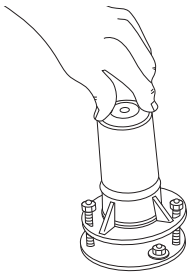
⊙ Résultat : aucune fonction de flèche et de nacelle ne doit être active.

8 Maintenir l'interrupteur de validation des fonctions enfoncé dans un sens ou dans l'autre et actionner chacun des inverseurs de fonction de flèche et de nacelle.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de nacelle doivent effectuer un cycle complet. L'alarme de descente doit retentir lorsque la flèche descend.

Capteur de dévers

9 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position de marche.



10 Ouvrir le capot de la tourelle côté moteur et repérer le capteur de dévers situé à droite de la pompe hydraulique.

11 Appuyer sur un côté du capteur de dévers.

⊙ Résultat : l'alarme située dans la nacelle doit retentir.

Commandes auxiliaires

12 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol et couper le moteur.

13 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

14 Maintenir l'interrupteur d'alimentation auxiliaire en position de marche tout en actionnant chacun des inverseurs de fonction de flèche.



Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche doivent être actives.

Commandes depuis la nacelle

Arrêt d'urgence

15 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle et redémarrer le moteur.

16 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position d'arrêt.

⊙ Résultat : le moteur s'arrête après 2 ou 3 secondes.

17 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence et redémarrer le moteur.

Avertisseur

18 Appuyer sur le bouton d'avertisseur.

⊙ Résultat : l'avertisseur doit retentir.

Interrupteur au pied

19 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position d'arrêt.

20 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche, mais sans démarrer le moteur.

21 Appuyer sur l'interrupteur au pied et essayer de démarrer le moteur en enfonçant l'inverseur de démarrage d'un côté ou de l'autre.

⊙ Résultat : le moteur ne doit pas démarrer.

22 Sans enfoncer l'interrupteur au pied, redémarrer le moteur.

⊙ Résultat : le moteur doit démarrer.

23 Sans enfoncer l'interrupteur au pied, tester chaque fonction de la machine.

⊙ Résultat : aucune fonction de la machine ne doit être active.

Fonctions de la machine

24 Enfoncer l'interrupteur au pied.

25 Activer chaque manette de contrôle ou inverseur de fonction de la machine.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche/nacelle doivent effectuer un cycle complet.

Direction

26 Enfoncer l'interrupteur au pied.

27 Enfoncer l'interrupteur au pouce sur le haut de la manette de contrôle de translation dans la direction indiquée par le triangle bleu sur le panneau de commandes OU déplacer lentement la manette de contrôle dans le sens indiqué par le triangle bleu.

⊙ Résultat : les roues directrices doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles bleus sur le châssis.

28 Enfoncer l'interrupteur au pouce sur le haut de la manette de contrôle de translation dans la direction indiquée par le triangle jaune sur le panneau de commandes OU déplacer lentement la manette de contrôle dans le sens indiqué par le triangle jaune.

⊙ Résultat : les roues directrices doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles jaunes sur le châssis.

Inspections

Translation et freinage

29 Enfoncer l'interrupteur au pied.

30 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

31 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

Remarque : les freins doivent avoir la capacité de retenir la machine sur toutes les pentes qu'elle est capable de franchir.

Système de validation de translation

32 Enfoncer l'interrupteur au pied et abaisser la flèche en position repliée.

33 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche primaire passe derrière une des roues non directrices.

⊙ Résultat : le témoin de validation de translation doit s'allumer et rester allumé tant que la flèche se trouve à un endroit quelconque de la course indiquée.



34 Déplacer la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale.

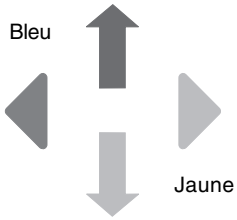
⊙ Résultat : la fonction de translation ne doit pas être active.

35 Enfoncer et maintenir l'inverseur de validation de translation dans un sens ou dans l'autre et déplacer lentement la manette de contrôle de translation hors de la position centrale.

⊙ Résultat : la fonction de translation doit être active.

Remarque : lorsque le système de validation de translation est utilisé, il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui dans lequel la manette de contrôle de translation/direction est déplacée.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens du déplacement.



Inspections

Vitesse de translation limitée - Modèles à châssis standard

36 Enfoncer l'interrupteur au pied.

37 Relever la flèche primaire de 61 cm environ.

38 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire relevée ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

39 Abaisser la flèche primaire en position repliée.

40 Relever la flèche secondaire de 61 cm environ.

41 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche secondaire relevée ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

42 Abaisser la flèche secondaire en position repliée.

43 Étendre la flèche primaire de 30 cm environ.

44 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire étendue ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

45 Ramener la flèche en position repliée.

Si la vitesse de translation est supérieure à 30 cm par seconde lorsque la flèche primaire est levée ou étendue, ou lorsque la flèche secondaire est levée, signaler immédiatement la machine et la mettre hors service.

Vitesse de translation limitée - Modèles à châssis étroit

36 Enfoncer l'interrupteur au pied.

37 Relever la flèche primaire de 61 cm environ.

38 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire relevée ne doit pas dépasser 15 cm par seconde.

39 Abaisser la flèche primaire en position repliée.

40 Relever la flèche secondaire de 61 cm environ.

41 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche secondaire relevée ne doit pas dépasser 15 cm par seconde.

42 Abaisser la flèche secondaire en position repliée.

43 Étendre la flèche primaire de 30 cm environ.

44 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire étendue ne doit pas dépasser 15 cm par seconde.

45 Ramener la flèche en position repliée.

Si la vitesse de translation est supérieure à 15 cm par seconde lorsque la flèche primaire est relevée ou étendue, ou lorsque la flèche secondaire est relevée, signaler immédiatement la machine et la mettre hors service.

Inspections

Essieu oscillant
(modèles équipés d'un essieu oscillant)

46 Démarrer le moteur depuis les commandes de la nacelle.

47 Faire avancer la roue directrice droite sur une cale de 15 cm ou un trottoir.

⊙ Résultat : les trois autres roues doivent rester fermement en contact avec le sol.

48 Faire avancer la roue directrice gauche sur une cale de 15 cm ou un trottoir.

⊙ Résultat : les trois autres roues doivent rester fermement en contact avec le sol.

49 Faire avancer les deux roues directrices sur une cale de 15 cm ou un trottoir.

⊙ Résultat : les roues non directrices doivent rester fermement en contact avec le sol.

Commandes auxiliaires

50 Couper le moteur.

51 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

52 Enfoncer l'interrupteur au pied.

53 Maintenir l'interrupteur d'alimentation auxiliaire en position de marche tout en actionnant la manette de contrôle ou chacun des inverseurs de fonction.

Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de direction doivent être actives. Les fonctions de translation ne doivent pas être actives avec l'alimentation auxiliaire.

Sélecteur d'élévation/translation
(le cas échéant)

54 Enfoncer l'interrupteur au pied.

55 Déplacer la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale et activer un inverseur de fonction de flèche.

⊙ Résultat : aucune fonction de flèche ne doit être active. La machine doit se déplacer dans le sens indiqué sur le panneau de commandes.

56 Réparer tout dysfonctionnement avant d'utiliser la machine.

Système de protection anticollision avion
(le cas échéant)

57 Déplacer le pare-chocs gris à la base de la nacelle de 10 cm dans n'importe quelle direction.

58 Activer chaque manette de contrôle ou inverseur de fonction.

⊙ Résultat : aucune fonction de flèche et de direction ne doit être active.

59 Enfoncer l'interrupteur prioritaire des fonctions dans un sens ou dans l'autre.

60 Activer chaque manette de contrôle ou inverseur de fonction.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de direction doivent être actives.

Inspections



Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

Prendre connaissance du contrôle du lieu de travail et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Le contrôle du lieu de travail permet à l'opérateur de déterminer si l'endroit se prête à une utilisation de la machine en toute sécurité. Il doit être effectué par l'opérateur avant que la machine ne soit amenée sur le lieu de travail.

Il appartient à l'opérateur de prendre connaissance des risques potentiels liés au lieu de travail et de s'en souvenir, puis de faire en sorte de les éviter lors de la conduite, du réglage et de l'utilisation de la machine.

Contrôle du lieu de travail

Tenir compte des situations à risque suivantes et les éviter :

- dévers ou trous ;
- bosses, obstacles sur le sol ou débris ;
- surfaces pentues ;
- surfaces instables ou glissantes ;
- obstacles en hauteur et conducteurs à haute tension ;
- endroits dangereux ;
- sol insuffisamment ferme pour résister à toutes les forces de charge imposées par la machine ;
- force du vent et conditions météorologiques ;
- présence de personnel non autorisé ;
- autres situations à risque potentielles.

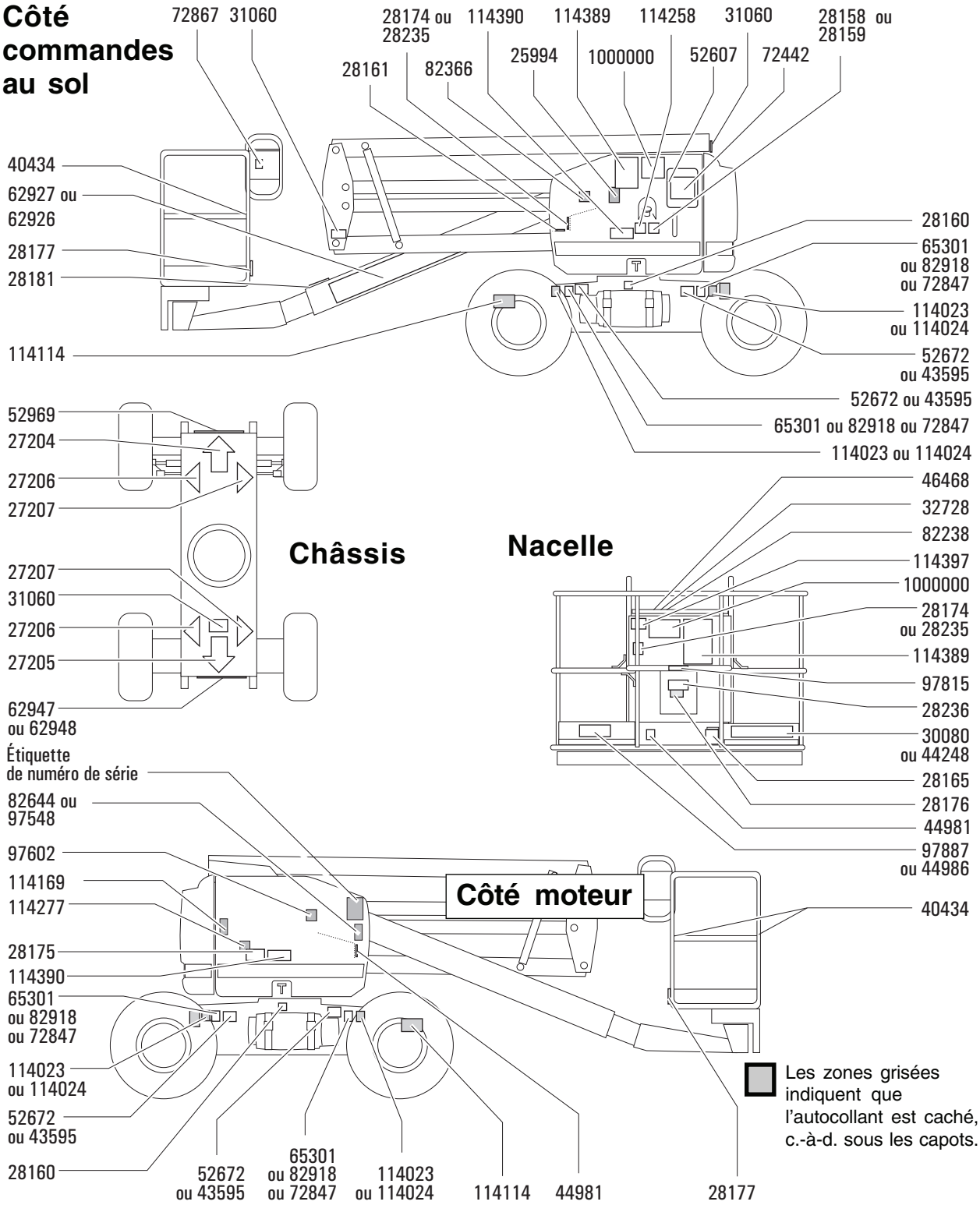
Inspections

Contrôle des autocollants comportant des mots

Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

Pièce réf.	Descriptif de l'autocollant	Quantité
25994FR	Avis - Risque d'endommagement des composants	1
27204	Flèche - Bleue	1
27205	Flèche - Jaune	1
27206	Triangle - Bleu	2
27207	Triangle - Jaune	2
28158	Étiquette - Sans plomb	1
28159	Étiquette - Diesel	1
28160	Étiquette - GPL	2
28161FR	Avertissement - Risque d'écrasement	1
28165FR	Instructions - Interrupteur au pied	1
28174	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V	2
28175FR	Attention - Accès au compartiment	1
28176FR	Instructions - Manuels manquants	1
28177FR	Avertissement - Rotation de la nacelle	2
28181FR	Avertissement - Ne pas monter ni s'asseoir	1
28235	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V	2
28236FR	Avertissement - Utilisation incorrecte	1
30080FR	Instructions - Charge maximum, 227 kg	1
31060FR	Danger - Risque de renversement, dispositif de verrouillage	3
32728	Étiquette - Générateur (en option)	1
40434	Étiquette - Point d'ancrage	3
43595FR	Danger - Risque de renversement, pneus	4
44248FR	Instructions - Charge maximum, 200 kg	1
44981	Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle (en option)	2
44986FR	Instructions - Force manuelle max., 400 N	1
46468	Étiquette - Fonction prioritaire (système de protection anticollision avion)	1
52607FR	Étiquette - Test de l'interrupteur	1
52672FR	Danger - Risque de renversement, pneus	4
52968	Décoratif - Genie Boom	1
62926	Décoratif - Genie Z-45/25J	1
62927	Décoratif - Genie Z-45/25	1
62947	Décoratif - IC Power 4 x 2	1
62948	Décoratif - IC Power 4 x 4	1
65301FR	Instructions - Caractéristiques techniques, pneus remplis de mousse	4
72442	Panneau de commandes au sol	1
72847FR	Instructions - Caractéristiques techniques, pneus à grande portance	4
82238FR	Panneau de commandes de la nacelle	1
82366FR	Étiquette - Chevron Rykon	1
82644FR	Instructions - Caractéristiques techniques moteur Perkins	1
82918FR	Instructions - Caractéristiques techniques, pneus	4
97548FR	Instructions - Caractéristiques techniques, moteur Deutz	1
97602FR	Avertissement - Risque d'explosion	1
97887FR	Instructions - Force latérale max., 667 N	1
114023	Étiquette - Charge de roue, Z-45/25	4
114024	Étiquette - Charge de roue, Z-45/25J	4
114114	Étiquette - Schéma de transport	2
114169FR	Instructions - Caractéristiques techniques, moteur Ford	1
114258FR	Étiquette - Risque d'explosion	1
114277	Étiquette - Acheminement de courroie	1
114389FR	Danger - Règles de sécurité	2
114390FR	Danger - Risque d'électrocution	2
114397FR	Danger - Alarme de dévers	1
1000000FR	Instructions - Instructions d'utilisation	2

Inspections



Inspections

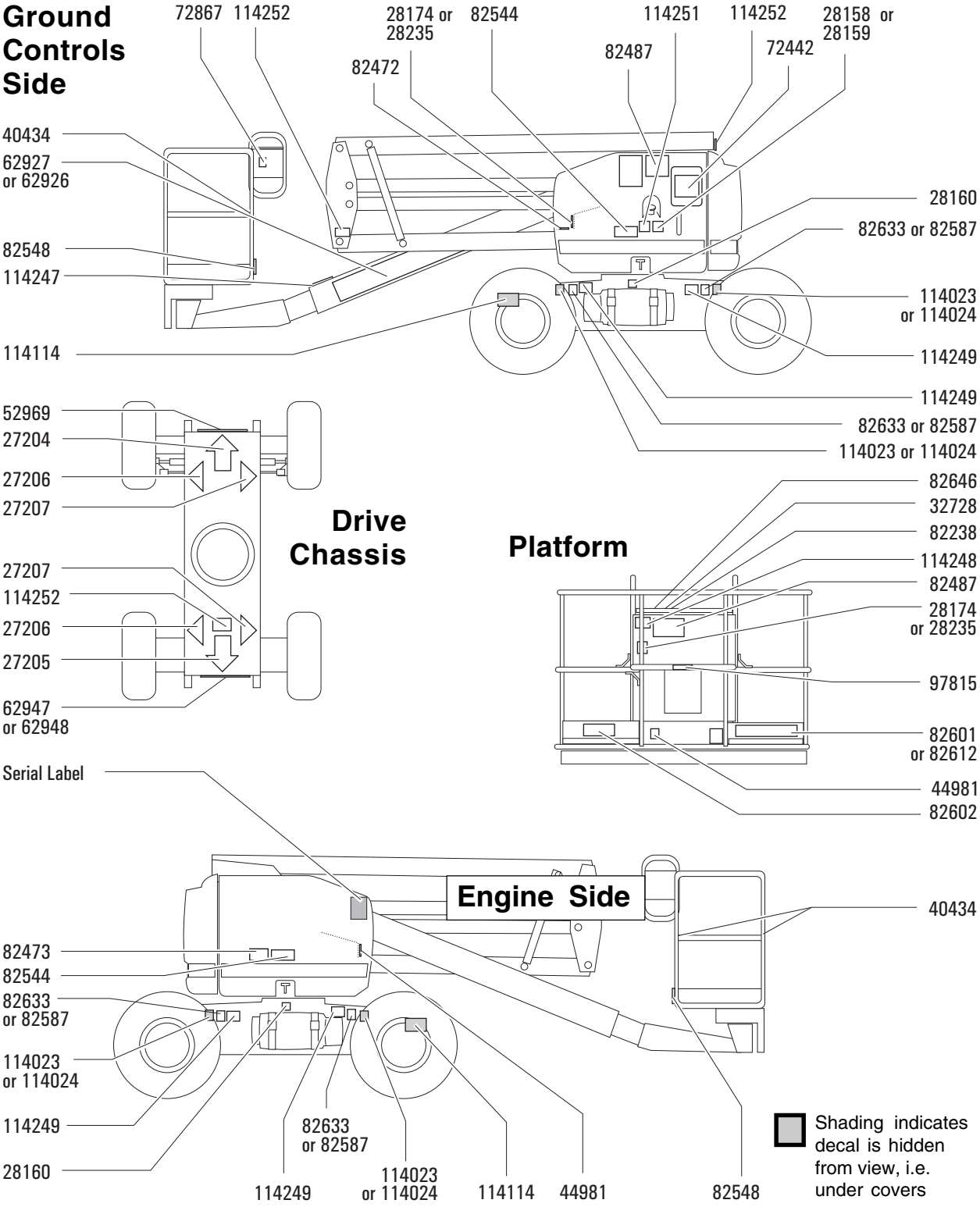
Contrôle des autocollants comportant des symboles

Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

Part No.	Decal Description	Quantity
27204	Arrow - Blue	1
27205	Arrow - Yellow	1
27206	Triangle - Blue	2
27207	Triangle - Yellow	2
28158	Label - Unleaded	1
28159	Label - Diesel	1
28160	Label - Liquid Petroleum Gas	1
28174	Label - Power to Platform, 230V	2
28235	Label - Power to Platform, 115V	2
32728	Label - Generator (option)	1
40434	Label - Lanyard Anchorage	3
44981	Label - Air Line to Platform	2
52969	Cosmetic - Genie Boom	1
62926	Cosmetic - Genie Z-45/25J	1
62927	Cosmetic - Genie Z-45/25	1
62947	Cosmetic - IC Power 4 x 2	1
62948	Cosmetic - IC Power 4 x 4	1
72442	Ground Control Panel	1
82238	Platform Control Panel	1
82472	Label - Crushing Hazard	1
82473	Label - Compartment Access	1

Part No.	Decal Description	Quantity
82487	Label - Read the Manual	2
82544	Label - Electrocution Hazard	2
82548	Label - Platform Rotate	2
82587	Label - Tire Pressure, High Flotation Tires	4
82601	Label - Maximum Load, 227 kg	1
82602	Label - Max Manual Force, 667 N	1
82612	Label - Maximum Load, 200 kg	1
82633	Label - Tire Pressure, RT Tires	4
82646	Label - Drive Enable Patch	1
97815	Label - Lower Mid-rail	1
114023	Label - Wheel Load, Z-45/25	4
114024	Label - Wheel Load, Z-45/25J	4
114114	Label - Transport Diagram	2
114247	Label - Fall Hazard	1
114248	Label - Tip-over Hazard, Tilt Alarm	1
114249	Label - Tip-over Hazard, Tires	4
114251	Label - Explosion Hazard	1
114252	Label - Tip-over Hazard, Limit Switches	3

Inspections



Instructions d'utilisation



Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Cette section fournit des instructions concernant chaque aspect de l'utilisation de la machine. Il appartient à l'opérateur de respecter toutes les règles de sécurité et instructions décrites dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités.

Utiliser la machine à d'autres fins que celle d'amener du personnel, avec outils et matériel, vers un lieu de travail en hauteur est risqué et dangereux.

Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. S'il est prévu que plusieurs opérateurs utilisent la machine à différents moments d'une même journée de travail, ces opérateurs doivent tous être qualifiés et respecter l'ensemble des règles de sécurité et instructions indiquées dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités. En d'autres termes, chaque nouvel opérateur doit effectuer un contrôle avant mise en route, tester les fonctions et contrôler le lieu de travail avant d'utiliser la machine.

Démarrage du moteur

1 Positionner l'interrupteur à clé des commandes au sol sur la position souhaitée.

2 S'assurer que les boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle sont tirés en position de marche.

Modèles à essence/GPL

3 Choisir le type de carburant souhaité en plaçant le sélecteur de carburant dans la position correspondante.

4 Enfoncer l'inverseur de démarrage du moteur d'un côté ou de l'autre. Si le moteur ne démarre pas ou cale, le délai de remise en route désactive le bouton de démarrage pendant 3 secondes.



Modèles diesel

3 Maintenir l'interrupteur des bougies de préchauffage dans un sens ou dans l'autre pendant 3 à 5 secondes.

4 Enfoncer l'inverseur de démarrage du moteur d'un côté ou de l'autre. Si le moteur ne démarre pas ou cale, le délai de remise en route désactive le bouton de démarrage pendant 3 secondes.

Tous les modèles

Si le moteur ne démarre pas au bout de 15 secondes de lancement, déterminer la cause du problème et la réparer. Attendre 60 secondes avant d'essayer de redémarrer.

Par temps froid (en dessous de -6 °C), préchauffer le moteur pendant 5 minutes avant de l'utiliser pour éviter d'endommager le système hydraulique.

Par temps extrêmement froid (en dessous de -18 °C), les machines doivent être équipées de kits optionnels de démarrage par temps froid. Le démarrage du moteur lorsque la température est inférieure à -18 °C peut requérir l'emploi d'une batterie d'appoint.

Modèles à essence/GPL : par temps froid (en dessous de -6 °C), démarrer la machine en position « essence », la préchauffer durant 2 minutes puis passer à « GPL ». Les moteurs chauds peuvent être démarrés en position GPL.

Arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes au sol, ou de la nacelle, en position d'arrêt pour arrêter toutes les fonctions et couper le moteur.

Réparer toute fonction qui s'active lorsque le bouton rouge d'arrêt d'urgence est enfoncé.

La sélection et l'activation des commandes au sol sont prioritaires sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle.

Commandes auxiliaires

Utiliser l'alimentation auxiliaire en cas de défaillance de l'alimentation principale (moteur).

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol ou de la nacelle.

2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

3 Enfoncer l'interrupteur au pied pour actionner les commandes auxiliaires de la nacelle.

4 Maintenir le bouton d'alimentation auxiliaire sur marche tout en activant la fonction souhaitée.



Les fonctions de translation et de direction ne s'activent pas avec l'alimentation auxiliaire.

Instructions d'utilisation

Commande au sol

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

3 Modèles à essence/GPL : choisir le type de carburant souhaité en plaçant le sélecteur de carburant dans la position correspondante.

4 Démarrer le moteur.

Positionnement de la nacelle

1 Maintenir l'interrupteur de validation des fonctions dans un sens ou dans l'autre.



2 Déplacer l'inverseur approprié en suivant les repères inscrits sur le panneau de commandes.

Les fonctions de translation et de direction ne sont pas disponibles depuis les commandes au sol.

Commande depuis la nacelle

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle.

2 Tirer les deux boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle en position de marche.

3 Modèles à essence/GPL : choisir le type de carburant souhaité en plaçant le sélecteur de carburant dans la position correspondante.

4 Démarrer le moteur. Ne pas enfoncer l'interrupteur au pied en redémarrant le moteur.

Positionnement de la nacelle

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Déplacer lentement la manette de contrôle ou l'inverseur de fonction approprié, en suivant les repères du panneau de commandes.

Direction de la machine

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans la direction indiquée par les triangles bleu ou jaune
OU enfoncer l'interrupteur au pouce situé en haut de la manette de contrôle de translation.

Utiliser les triangles directionnels de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de rotation des roues.

Déplacement de la machine

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Accélérer : déplacer lentement la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale.

Ralentir : déplacer lentement la manette de contrôle de translation vers la position centrale.

Arrêter : replacer la manette de contrôle de translation en position centrale ou relâcher l'interrupteur au pied.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

La vitesse de déplacement de la machine est limitée lorsque les flèches sont relevées.

Instructions d'utilisation

Conduite sur une pente

Prendre connaissance de l'inclinaison, en montée, en descente et latérale, admissible pour la machine et déterminer le pourcentage de la pente.



Incl. longitudinale admissible maximum, en descente :
2WD : 30 % (17°)
4WD : 45 % (24°)



Incl. longitudinale admissible maximum, montée :
25 % (14°)



Inclinaison latérale admissible maximum :
25 % (14°)

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée. Le terme « inclinaison admissible » s'applique à la configuration de nacelle relevée en descente seulement.

S'assurer que la flèche est en dessous de l'horizontale et que la nacelle se trouve entre les roues non directrices.

Déplacer le sélecteur de vitesse de translation sur le symbole d'inclinaison de la machine.

Pour déterminer le pourcentage de la pente :

Mesurer la pente à l'aide d'un inclinomètre numérique OU utiliser la procédure suivante.

Outillage requis :

niveau à bulle

morceau de bois droit d'au moins 1 m de long

mètre à ruban

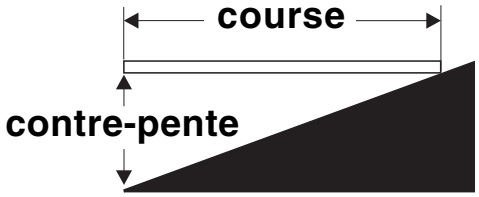
Poser le morceau de bois sur la pente.

En bas de la descente, poser le niveau sur le dessus du morceau de bois et relever l'extrémité du morceau de bois jusqu'à ce qu'il soit à niveau.

Tout en maintenant le morceau de bois à niveau, mesurer la distance verticale entre le dessous du morceau de bois et le sol.

Diviser la distance indiquée par le mètre à ruban (contre-pente) par la longueur du morceau de bois (course), et multiplier par 100.

Exemple :



Morceau de bois = 3,6 m

Course = 3,6 m

Contre-pente = 0,3 m

0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = pente de 8,3 %

Si l'inclinaison de la pente est supérieure aux inclinaisons en montée, en descente ou latérale admissibles maximum, la machine doit être treuillée ou transportée pour monter ou descendre la pente. Se reporter à la section Instructions de transport et de levage.

Instructions d'utilisation

Validation de translation



Le témoin allumé indique que la flèche a dépassé l'une des roues non directrices et que la fonction de translation est désactivée.

Pour déplacer la machine, maintenir l'interrupteur de validation de translation dans un sens ou dans l'autre et déplacer lentement la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale.

Ne pas oublier qu'il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui des commandes de translation et de direction.

Toujours utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

Sélecteur de vitesse de translation

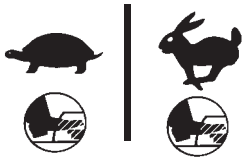


- Symbole d'inclinaison de la machine : amplitude de fonctionnement réduite en pente
- Symbole de machine à niveau : amplitude de fonctionnement étendue pour vitesse de translation maximum

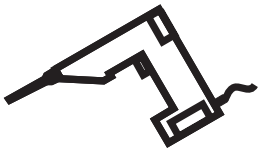
Sélecteur de régime moteur

Lorsque l'interrupteur au pied n'est pas enfoncé, le moteur fonctionne au ralenti minimum.

- Symbole Tortue : grand ralenti activé par l'interrupteur au pied
- Symbole Lièvre : ralenti accéléré activé par l'interrupteur au pied



Générateur (le cas échéant)



Pour démarrer le générateur, placer l'inverseur du générateur en position de marche.

Brancher l'outil électrique dans la sortie du disjoncteur différentiel de la nacelle.

Pour désactiver le générateur, placer l'inverseur du générateur en position d'arrêt.

Remarque : les fonctions de la machine ne sont pas actives tant que le générateur est allumé et que l'interrupteur au pied n'est pas enfoncé. Lorsque l'interrupteur au pied est enfoncé, le générateur s'arrête et les fonctions de la machine sont activées.

Témoin de machine inclinée (le cas échéant)



Le témoin allumé indique que la machine est inclinée. L'alarme de dévers retentit lorsque ce témoin est allumé. Placer la machine sur une surface ferme et plane.

Témoin de contrôle du moteur (le cas échéant)



Témoin allumé et moteur arrêté : signaler la machine et la mettre hors service.

Témoin allumé et moteur toujours en marche : contacter le personnel d'entretien dans les 24 heures.

Système de protection anticollision avion (le cas échéant)

Dès que les pare-chocs de la nacelle entrent en contact avec les composants d'un avion, la machine s'arrête et toutes les fonctions sont désactivées.

Enfoncer l'interrupteur prioritaire des fonctions dans un sens ou dans l'autre pour utiliser la machine.

Après chaque utilisation

1 Choisir un endroit sûr pour garer la machine : surface ferme et plane, sans obstacles ni circulation.

2 Rétracter la flèche et l'abaisser en position repliée.

3 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche se trouve entre les roues non directrices.

4 Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt et retirer la clé pour éviter toute utilisation illicite de la machine.

5 Caler les roues.

Instructions de transport et de levage

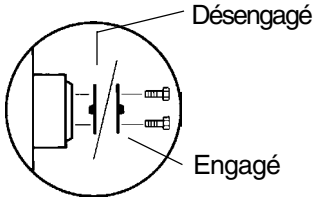
Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Genie Industries fournit ces informations d'arrimage à titre de recommandation uniquement. Les conducteurs sont seuls responsables de s'assurer que les machines sont correctement arrimées et que la remorque appropriée a été sélectionnée conformément aux réglementations de l'US Department of Transportation, aux autres réglementations locales et à la politique de leur société.
- ☑ Les clients de Genie qui doivent conteneuriser un élévateur ou un autre produit Genie doivent trouver un expéditeur transitaire qualifié et expérimenté dans la préparation, le chargement et la fixation des structures et de l'équipement de levage pour le transport international.
- ☑ Seuls des opérateurs qualifiés d'élévateur à nacelle doivent faire monter/descendre la machine sur le/du camion.
- ☑ Le véhicule de transport doit être garé sur une surface plane.
- ☑ Le véhicule de transport doit être calé pour éviter qu'il ne roule lors du chargement de la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de charge, les surfaces de chargement et les chaînes ou les sangles du véhicule sont capables de supporter le poids de la machine. Les élévateurs Genie sont très lourds pour leur taille. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine. Se reporter à la section Inspections pour connaître l'emplacement de l'étiquette de numéro de série.
- ☑ S'assurer que le verrouillage de rotation de la tourelle bloque celle-ci avant de transporter la machine. Veiller à déverrouiller la tourelle pour utiliser la machine.
- ☑ Ne pas conduire la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux inclinaisons en montée, en descente et latérale admissibles. Se reporter au chapitre Conduite sur une pente, dans la section Instructions d'utilisation.
- ☑ Si l'inclinaison de la plate-forme du véhicule de transport est supérieure à l'inclinaison en montée ou en descente maximum admissible, la machine doit être chargée et déchargée à l'aide d'un treuil, comme décrit. Se reporter à la section Caractéristiques techniques pour connaître les inclinaisons admissibles.

Configuration roue libre pour le treuillage

Caler les roues afin d'éviter tout déplacement de la machine.

Desserrer les freins des roues non directrices en retournant les couvercles de prise des moyeux de transmission (voir ci-dessous).



S'assurer que la conduite de treuil est correctement arrimée aux points d'attache du châssis et que la voie est dégagée.

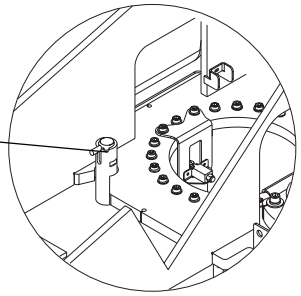
Suivre les procédures ci-dessus dans l'ordre inverse pour resserrer les freins.

Remarque : il est déconseillé de remorquer les élévateurs Genie Z-45/25 ou Z-45/25J. Si un élévateur doit être remorqué, ne pas dépasser 3,2 km/h.

Instructions de transport et de levage

⚠ Arrimage de la machine pour le transport par camion ou remorque

Toujours utiliser la goupille de verrouillage de rotation de la tourelle à chaque transport de la machine.



Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt et retirer la clé avant le transport.

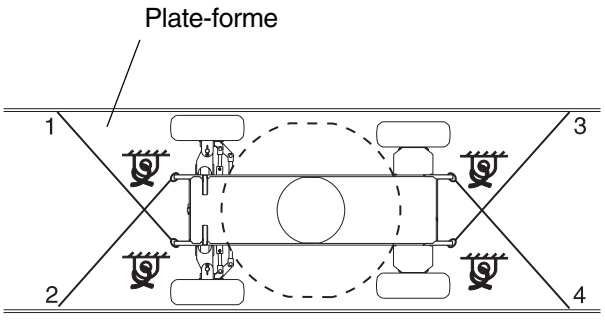
Inspecter la totalité de la machine afin de déceler d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

Arrimage du châssis

Utiliser des chaînes ayant une capacité de charge suffisamment importante.

Employer 4 chaînes au minimum.

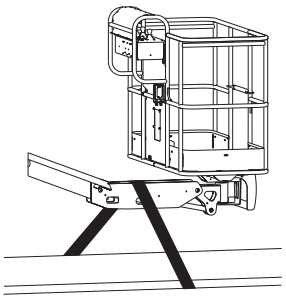
Ajuster l'ensemble pour éviter d'endommager les chaînes.



Arrimage de la nacelle - Z-45/25

S'assurer que la nacelle est en position repliée.

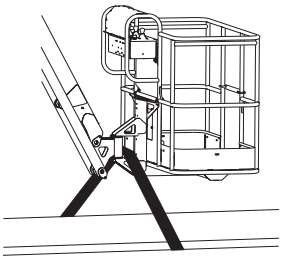
Arrimer la nacelle avec une sangle en nylon placée sous le support de la nacelle, près de son dispositif de rotation (voir ci-après). Ne pas exercer de pression excessive vers le bas en arrimant la section de la flèche.



Arrimage de la nacelle - Z-45/25J

S'assurer que le bras pendulaire et la nacelle sont en position repliée.

Arrimer la nacelle avec une sangle en nylon placée sous le support de la nacelle, près de son dispositif de rotation (voir ci-après). Ne pas exercer de pression excessive vers le bas en arrimant la section de la flèche.



Instructions de transport et de levage

Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls des monteurs qualifiés doivent arrimer et lever la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de la grue, les surfaces de chargement et les chaînes ou les sangles sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine.

Instructions de levage

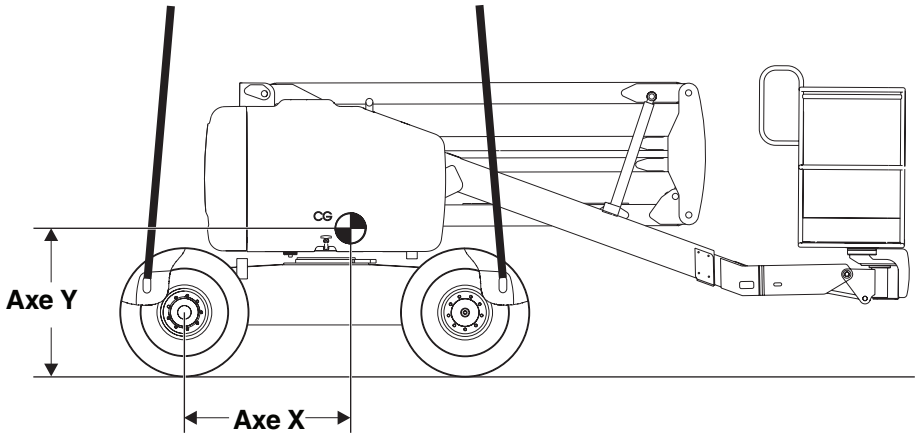
Abaisser et rétracter complètement la flèche. Abaisser complètement le bras pendulaire (le cas échéant). Retirer tous les éléments non fixés de la machine.

Déterminer le centre de gravité de la machine en utilisant le tableau et l'image de cette page.

Attacher les éléments d'arrimage uniquement aux points de levage spécifiés sur la machine. Le châssis dispose de quatre points de levage.

Ajuster l'ensemble afin d'éviter d'endommager la machine et la maintenir à niveau.

	Axe X	Axe Y
Z-45/25	1,19 m	1,06 m
Z-45/25J	1,24 m	1,13 m



Entretien



Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.
- ☑ Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux spécifications du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.
- ☑ Utiliser exclusivement les pièces de rechange approuvées par Genie.

Légende des symboles d'entretien

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel pour indiquer l'objet des instructions. Lorsqu'un ou plusieurs de ces symboles apparaissent au début d'une procédure d'entretien, la signification est la suivante :



Indique que des outils sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que des pièces neuves sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que le moteur doit être froid pour pouvoir effectuer la procédure.

Niveau d'huile du moteur



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile correct pour de bonnes performances et la durée de vie du moteur. Utiliser la machine avec un niveau d'huile inapproprié peut endommager les composants du moteur.

Remarque : vérifier le niveau d'huile, moteur éteint.

1 Retirer la goupille de sécurité du verrouillage de la plaque pivotante du moteur.

Le verrou de la plaque pivotante du moteur est placé sous la plaque pivotante du moteur de tourelle, du côté contrepoids de la machine.

2 Ouvrir le verrou de la plaque pivotante du moteur, basculer la plaque pivotante du moteur et l'extraire de la machine.

3 Vérifier la jauge d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire.

4 Basculer le moteur dans sa position d'origine et fermer le verrou de la plaque pivotante du moteur.

5 Installer la goupille de sécurité de la plaque pivotante du moteur.

Moteur Perkins 404C-22	
Type d'huile	15W-40
Type d'huile - temps froid	5W-40
Moteur Ford DSG-423 EFI (conforme aux normes d'émission EPA)	
Type d'huile	5W-20
Moteur Deutz F3L 2011	
Type d'huile	15W-40
Type d'huile - temps froid	5W-30

Entretien

Niveau d'huile hydraulique



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile hydraulique correct pour le bon fonctionnement de la machine. Un niveau d'huile hydraulique inapproprié peut endommager les composants hydrauliques. Les contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer toute variation du niveau d'huile pouvant indiquer la présence de problèmes dans le système hydraulique.

1 S'assurer que la flèche est en position repliée, puis observer le regard situé sur le côté du réservoir d'huile hydraulique. Le niveau de l'huile hydraulique doit se trouver à moins de 5 cm du haut du regard.

2 Ajouter de l'huile si nécessaire.

Caractéristiques de l'huile hydraulique

Type d'huile hydraulique	Équivalent Chevron Rykon Premium MV

Niveau du liquide de refroidissement du moteur - Modèles Ford et Perkins



Il est essentiel de maintenir un niveau de liquide de refroidissement approprié pour garantir la durée de vie du moteur. Un mauvais dosage du liquide nuirait aux capacités de refroidissement du moteur et endommagerait ses composants. Des contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer les variations de niveau du liquide de refroidissement susceptibles d'indiquer des problèmes du système de refroidissement.

⚠ Risque de brûlures. Attention aux pièces chaudes du moteur et au liquide de refroidissement. Ils peuvent provoquer de graves brûlures en cas de contact.

1 Vérifier le niveau de liquide du réservoir d'expansion. Le niveau de liquide doit être au repère FULL (PLEIN).

2 Ajouter du liquide si nécessaire.

Remarque : ne pas retirer le bouchon du radiateur.

Entretien

Batteries



Le bon état des batteries est essentiel aux bonnes performances et au fonctionnement du moteur en toute sécurité. Des niveaux de liquide inappropriés ou des câbles et raccords endommagés peuvent engendrer des dégâts matériels et des conditions d'utilisation dangereuses.

⚠ Risque d'électrocution. Le contact avec des circuits sous tension peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Retirer bagues, montres et autres bijoux.

⚠ Risque de blessures corporelles. Les batteries contiennent de l'acide. Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

1 Porter des vêtements et des lunettes de protection.

2 S'assurer que les raccords de câble des batteries sont bien serrés et qu'ils ne présentent aucune trace de corrosion.

3 S'assurer que les supports de fixation des batteries sont bien serrés.

4 Retirer les bouchons de ventilation des batteries.

5 Contrôler le niveau d'acide des batteries. Si nécessaire, effectuer une mise à niveau au ras du tuyau de remplissage des batteries avec de l'eau distillée. Ne pas trop remplir.

6 Remettre les bouchons de ventilation en place.

Remarque : l'ajout de protections de bornes et de produit d'étanchéité anticorrosion permet de prévenir plus facilement la corrosion des bornes et câbles des batteries.

Pression des pneus



⚠ Risque de renversement. Un pneu surgonflé risque d'exploser, ce qui peut compromettre la stabilité de la machine et provoquer sa chute.

⚠ Risque de renversement. L'utilisation de produits de réparation temporaires sur un pneu crevé risque d'entraîner la défaillance du pneu, et donc de compromettre la stabilité de la machine et de provoquer sa chute.

⚠ Risque de blessures corporelles. Un pneu surgonflé risque d'exploser et de provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Remarque : cette procédure n'est pas requise sur des machines équipées de pneus remplis de mousse.

1 Vérifier chaque pneu à l'aide du manomètre à air et regonfler, si nécessaire.

Caractéristiques techniques des pneus	Modèles 2WD	Modèles 4WD
Modèles à châssis étroit, pneus industriel	Remplis de mousse uniquement	
Modèles avec système de protection anticollision avion	Remplis de mousse uniquement	Remplis de mousse uniquement
Modèles à châssis standard Pneus industriels Dimensions des pneus : 9-14,5 LT	6,9 bar	
Modèles à châssis standard Pneus tous terrains Dimensions des pneus : 355/55D625 14 plis	3,5 bar	3,5 bar
Pneus à grande portance Dimensions des pneus : 33/16LL500	2,6 bar	2,6 bar

Entretien

Entretien périodique

L'entretien périodique trimestriel, annuel et bisannuel doit être effectué par une personne qualifiée et ayant été formée pour réaliser l'entretien de cette machine, conformément aux procédures décrites dans le manuel d'entretien correspondant.

Les machines n'ayant pas fonctionné depuis plus de trois mois doivent être soumises à l'inspection trimestrielle avant d'être remises en service.

Caractéristiques techniques

Modèles à châssis standard	**Z-45/25 (sans bras pendulaire)**
Hauteur maximum de travail	16 m
Hauteur maximum de la nacelle	14 m
Hauteur maximum, position repliée	2,11 m
Portée horizontale maximum	[1]7,62 m
Largeur	2,29 m
Longueur, position repliée	5,56 m
Capacité de charge maximum	227 kg
Capacité de charge maximum, modèles avec système de protection anticollision avion	200 kg
Vitesse du vent maximum	12,5 m/s
Empattement	2,0 m
Rayon de braquage (extérieur)	4,5 m
Rayon de braquage (intérieur)	1,7 m
Rotation de la tourelle	355°
Déport arrière de la tourelle	0 cm
Vitesse de translation, position repliée	8,0 km/h 12,2 m/5,5 s
Vitesse de translation, flèches relevées	1 km/h 12,2 m/45 s
Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	73 dB
Garde au sol, au centre	39,4 cm
Garde au sol, minimum	29,2 cm
Commandes	proportionnelles 12V CC
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir l'étiquette de numéro de série
Dimensions de la nacelle de 6 pieds (longueur x largeur)	1,8 m x 76 cm
Mise à niveau de la nacelle	automatique
Rotation de la nacelle	180 degrés
La valeur de vibration ne dépasse pas 2,5 m/s^2	

Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions de flèche)	221 bar
Tension du système	12V
Dimension des pneus, 4WD et 2WD RT	355/55 D625
Dimensions des pneus à grande portance	33/16LL 500, 10 plis
Inclinaison admissible maximum, position repliée, 2WD	
En descente	30 % (17°)
En montée	25 % (14°)
Inclinaison latérale	25 % (14°)
Inclinaison admissible maximum, position repliée, 4WD	
En descente	45 % (24°)
En montée	25 % (14°)
Inclinaison latérale	25 % (14°)
Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.	
Capacité du réservoir de carburant	64,4 litres
Informations relatives aux charges au sol	
Charge de roue maximum	3 629 kg
Pression de contact des pneus	3,51 kg/cm^2 345 kPa
Pression au sol pourvue (2WD)	913 kg/m^2 8,95 kPa
Pression au sol pourvue (4WD)	928 kg/m^2 9,10 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

[1] Caractéristiques d'extension avec rotation de la nacelle à 90 degrés

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Caractéristiques techniques

Modèles à châssis standard	Z-45/25J (bras pendulaire)
Hauteur maximum de travail	16,07 m
Hauteur maximum de la nacelle	14,07 m
Hauteur maximum, position repliée	2,1 m
Portée horizontale maximum	7,6 m
Largeur	2,29 m
Longueur, position repliée	6,83 m
Capacité de charge maximum	227 kg
Capacité de charge maximum, modèles avec système de protection anticollision avion	200 kg
Vitesse du vent maximum	12,5 m/s
Empattement	2,0 m
Rayon de braquage (extérieur)	4,5 m
Rayon de braquage (intérieur)	1,7 m
Rotation de la tourelle	355°
Déport arrière de la tourelle	0 cm
Vitesse de translation, position repliée	8,0 km/h 12,2 m/5,5 s
Vitesse de translation, flèches relevées	1 km/h 12,2 m/45 s
Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	73 dB
Garde au sol, au centre	39,4 cm
Garde au sol, minimum	29,2 cm
Commandes	proportionnelles 12V CC
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir l'étiquette de numéro de série
Dimensions de la nacelle de 6 pieds (longueur x largeur)	1,8 m x 76 cm
Mise à niveau de la nacelle	automatique
Rotation de la nacelle	160 degrés
La valeur de vibration ne dépasse pas 2,5 m/s^2	

Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions de flèche)	221 bar
Tension du système	12V
Dimension des pneus, 4WD et 2WD RT	355/55 D625
Dimensions des pneus à grande portance	33/16LL 500, 10 plis
Inclinaison admissible maximum, position repliée, 2WD	
En descente	30 % (17°)
En montée	25 % (14°)
Inclinaison latérale	25 % (14°)
Inclinaison admissible maximum, position repliée, 4WD	
En descente	45 % (24°)
En montée	25 % (14°)
Inclinaison latérale	25 % (14°)
Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.	
Capacité du réservoir de carburant	64,4 litres
Informations relatives aux charges au sol	
Charge de roue maximum	3 992 kg
Pression de contact des pneus	3,51 kg/cm^2 345 kPa
Pression au sol pourvue (2WD)	957 kg/m^2 9,38 kPa
Pression au sol pourvue (4WD)	967 kg/m^2 9,48 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Caractéristiques techniques

Modèles à châssis étroit	Z-45/25 (sans bras pendulaire)
Hauteur maximum de travail	15,9 m
Hauteur maximum de la nacelle	13,9 m
Hauteur maximum, position repliée	2,05 m
Portée horizontale maximum	[1]7,62 m
Largeur	1,79 m
Longueur, position repliée	5,56 m
Capacité de charge maximum	227 kg
Capacité de charge maximum, modèles avec système de protection anticollision avion	200 kg
Vitesse du vent maximum	12,5 m/s
Empattement	2,0 m
Rayon de braquage (extérieur)	4,3 m
Rayon de braquage (intérieur)	1,8 m
Rotation de la tourelle	355°
Déport arrière de la tourelle	0 cm
Vitesse de translation, position repliée	8,0 km/h 12,2 m/5,5 s
Vitesse de translation, flèches relevées	0,64 km/h 12,2 m/68 s
Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	73 dB
Garde au sol, au centre	24,1 cm
Garde au sol, minimum	19,1 cm
Commandes	proportionnelles 12V CC
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir l'étiquette de numéro de série
Dimensions de la nacelle de 6 pieds (longueur x largeur)	1,8 m x 76 cm
Mise à niveau de la nacelle	automatique
Rotation de la nacelle	180 degrés
La valeur de vibration ne dépasse pas 2,5 m/s^2	

Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions de flèche)	221 bar
Tension du système	12V
Dimension des pneus, 2WD Industriel Remplis de mousse uniquement	9-14,5 LT
Inclinaison admissible maximum, position repliée	
En descente	30 % (17°)
En montée	25 % (14°)
Inclinaison latérale	25 % (14°)
Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.	
Capacité du réservoir de carburant	64,4 litres
Informations relatives aux charges au sol	
Charge de roue maximum	3 629 kg
Pression de contact des pneus	7,03 kg/cm^2 689 kPa
Pression au sol pourvue	1 582 kg/m^2 15,51 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

[1] Caractéristiques d'extension avec rotation de la nacelle à 90 degrés

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Caractéristiques techniques

Modèles à châssis étroit	Z-45/25J (bras pendulaire)
Hauteur maximum de travail	15,9 m
Hauteur maximum de la nacelle	13,9 m
Hauteur maximum, position repliée	2,0 m
Portée horizontale maximum	7,7 m
Largeur	1,79 m
Longueur, position repliée	6,8 m
Capacité de charge maximum	227 kg
Capacité de charge maximum, modèles avec système de protection anticollision avion	200 kg
Vitesse du vent maximum	12,5 m/s
Empattement	2,0 m
Rayon de braquage (extérieur)	4,3 m
Rayon de braquage (intérieur)	1,8 m
Rotation de la tourelle	355°
Déport arrière de la tourelle	0 cm
Vitesse de translation, position repliée	8,0 km/h 12,2 m/5,5 s
Vitesse de translation, flèches relevées	0,64 km/h 12,2 m/68 s
Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	73 dB
Garde au sol, au centre	24,1 cm
Garde au sol, minimum	19,1 cm
Commandes	proportionnelles 12V CC
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir l'étiquette de numéro de série
Dimensions de la nacelle de 6 pieds (longueur x largeur)	1,8 m x 76 cm
Mise à niveau de la nacelle	automatique
Rotation de la nacelle	160 degrés
La valeur de vibration ne dépasse pas 2,5 m/s^2	

Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions de flèche)	221 bar
Tension du système	12V
Dimension des pneus, 2WD industriels remplis de mousse uniquement	9-14,5 LT
Inclinaison admissible maximum, position repliée	
En descente	30 % (17°)
En montée	25 % (14°)
Inclinaison latérale	25 % (14°)
Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.	
Capacité du réservoir de carburant	64,4 litres
Informations relatives aux charges au sol	
Charge de roue maximum	3 992 kg
Pression de contact des pneus	7,03 kg/cm^2 689 kPa
Pression au sol pourvue	1 601 kg/m^2 15,70 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Caractéristiques techniques

Tableau d'amplitude de mouvement Z-45/25J

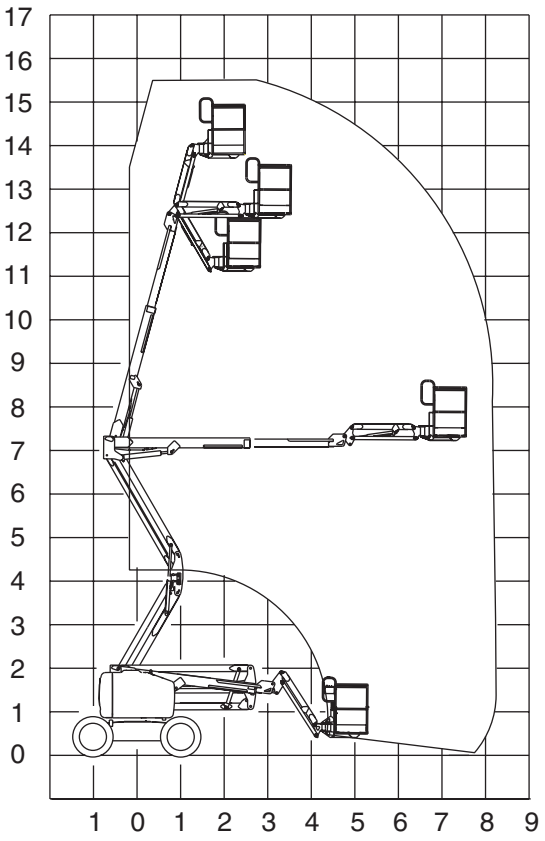


Tableau d'amplitude de mouvement Z-45/25

